



Eiropas Savienības  
Padome

Briselē, 2018. gada 29. jūnijā  
(OR. en)

7965/18  
ADD 6

---

**Starpiestāžu lieta:  
2018/0092 (NLE)**

---

WTO 69  
SERVICES 18  
COASI 86

#### **LEGISLATĪVIE AKTI UN CITI DOKUMENTI**

---

Temats: Ekonomisko partnerattiecību nolīgums starp Eiropas Savienību un Japānu

---

## 10. PIELIKUMS

### PUBLISKAIS IEPIRKUMS

#### 1. DAĻA

##### 10.2. pantā minētā *GPA* attiecīgie noteikumi

I pants (Definīcijas)

II pants (Darbības joma un tvērums)

III pants (Drošība un vispārīgi izņēmumi)

IV pants (Vispārīgi principi)

VI pants (Informēšana par iepirkuma sistēmu)

VII pants (Paziņojumi)

VIII pants (Dalības nosacījumi)

IX pants (Piegādātāju atbilstība)

X pants (Tehniskās specifikācijas un konkursa dokumentācija)

XI pants (Termiņi)

XII pants (Sarunas)

XIII pants (Ierobežota konkursa procedūra)

XIV pants (Elektroniskās izsoles)

XV pants (Piedāvājumu izskatīšana un līgumslēgšanas tiesību piešķiršana)

XVI panta (Iepirkuma informācijas pārredzamība) 1.–3. punkts

XVII pants (Informācijas izpaušana)

XVIII pants (Vietējās pārskatīšanas procedūras)

## 2. DAĻA

Piemērošanas joma

### A IEDAĻA

Eiropas Savienība

Saskaņā ar 10.2. un 10.3. pantu 10. nodaļu piemēro iepirkumam, uz kuru attiecas šī iedaļa, izņemot iepirkumu, ko veic 2. punktā minētās vienības, uz kurām attiecas minētā punkta b) piezīmē norādītie noteikumi, kā arī iepirkumam, uz ko attiecas *GPA* I papildinājuma Eiropas Savienības pielikumi.

Uz iepirkumu, uz ko attiecas šī iedaļa, attiecas arī *GPA* I papildinājuma Eiropas Savienības 1.–7. pielikuma piezīmes, ja vien šajā iedaļā nav paredzēts citādi.

1. Centrālās pārvaldes iestādes

Preču un pakalpojumu iepirkums, kā norādīts *GPA* I papildinājuma Eiropas Savienības 4.–6. pielikumā un šīs iedaļas 4. un 5. punktā, ko veic turpmāk norādītās centrālā pārvaldes līmeņa vienības Eiropas Savienības dalībvalstīs:

- 1) Valsts birojs “Ugunsdrošība un iedzīvotāju aizsardzība” (Bulgārija);
- 2) *Agence pour la garantie du droit des mineurs* (Francija);
- 3) *Ecole du Louvre* (Francija);
- 4) *Agence française de lutte contre le dopage* (Francija);
- 5) *Autorité de sûreté nucléaire* (Francija);
- 6) *Commission d'accès aux documents administratifs* (Francija);

- 7) *Commission nationale du débat public* (Francija);
- 8) *Commission des Participations et des transferts* (Francija);
- 9) *Commission de la sécurité des consommateurs* (Francija);
- 10) *Commission des sondages* (Francija);
- 11) *Conseil supérieur de l'audiovisuel* (Francija);
- 12) *Ministère d'État* (Luksemburga);
- 13) *Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky* (Slovākija)

attiecībā uz iepirkumu, kā vērtība ir vienāda ar šādām robežvērtībām vai tās pārsniedz:

- i) SDR 130 000 preču un pakalpojumu iepirkumam,
- ii) SDR 5 000 000 būvniecības pakalpojumu iepirkumam (*CPC 51*).

## 2. Teritoriālā pārvaldes līmeņa iestādes

Vietējās administratīvās vienības, kā noteikts Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 26. maija Regulas (EK) Nr. 1059/2003 par kopējas statistiski teritoriālo vienību klasifikācijas (*NUTS*) izveidi III pielikumā, kurās iedzīvotāju skaits ir no 200 000 līdz 499 999 iedzīvotājiem.

Preču un pakalpojumu iepirkums, kā norādīts *GPA* I papildinājuma Eiropas Savienības 4. un 5. pielikumā un šīs iedaļas 4. un 5. punktā, ko veic iepriekšējā teikumā norādītās vienības, ja šā iepirkuma vērtība ir vienāda ar šādām robežvērtībām vai tās pārsniedz:

- i) SDR 200 000 preču un pakalpojumu iepirkumam,
- ii) SDR 400 000 attiecībā uz preču un pakalpojumu iepirkumu, kas minēts šīs iedaļas 4. punktā.

2. punkta piezīmes.

- a) Iedzīvotāju skaitu vietējā administratīvā vienībā nosaka, izmantojot datus, ko katra dalībvalsts ik gadu nosūta Eiropas Komisijai saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1059/2003 4. pantu un ko Eiropas Savienības Statistikas birojs publicē šādā tīmekļa vietnē:  
<http://ec.europa.eu/eurostat/web/nuts/local-administrative-units>.
- b) Saistības attiecībā uz iepirkumu, uz kuru attiecas šis punkts, piemēro tikai vispārējo principu īstenošanai, kā noteikts *GPA* IV panta 1. un 2. punktā, kā arī to noteikumu īstenošanai, kas attiecas uz piekļuvi *GPA* XVIII pantā un 10.3.–10.12. pantā minētajām iekšzemes pārskatīšanas procedūrām.

3. Publisko tiesību subjekti, kas ir slimnīcas vai universitātes

Preču un pakalpojumu iepirkums, kā norādīts *GPA* I papildinājuma Eiropas Savienības 4.–6. pielikumā un šīs iedaļas 4. un 5. punktā, ko veic publisko tiesību subjekti, kā definēts *GPA* I papildinājuma Eiropas Savienības 2. pielikuma 2.a punktā, kuri ir slimnīcas vai universitātes, ja šā iepirkuma vērtība ir vienāda ar šādām robežvērtībām vai tās pārsniedz:

- i) SDR 200 000 preču un pakalpojumu iepirkumam,
- ii) SDR 5 000 000 būvniecības pakalpojumu iepirkumam (*CPC* 51).

Publisko tiesību subjekti, kas ir slimnīcas vai universitātes un ir kvalificējami kā aptvertas vienības, katrai Eiropas Savienības dalībvalstij ir aprakstīti šādā indikatīvā sarakstā kā konkrēta struktūra vai kā kategorija.

BEĻĢIJA

- *Centre hospitalier de Mons*
- *Centre hospitalier de Tournai*

- *Centre hospitalier universitaire de Liège*
- *Fonds de Construction d'Institutions hospitalières et médico-sociales de la Communauté française*
- *Het Gemeenschapsonderwijs*
- *Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté flamande – Universitaire instellingen van publiek recht afhangende van de Vlaamse Gemeenschap*
- *Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté française – Universitaire instellingen van publiek recht afhangende van de Franse Gemeenschap*
- *Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Geel*
- *Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Rekem*
- *Universitair Ziekenhuis Gent*
- *Vlaamse Hogescholenraad*
- *Vlaamse interuniversitaire Raad*

## BULGĀRIJA

- 1) Valsts universitātes, kas izveidotas saskaņā ar *Закона за висшето образование* (обн., ДВ, бр.112/ 27.12.1995) 13. pantu:
  - *Аграрен университет — Пловдив* (Lauksaimniecības universitāte Plovdivā)
  - *Великотърновски университет "Св. св. Кирил и Методий"* (Sv. Kirila un Metodija universitāte Veliko Tarnovo)

- *Висше военноморско училище "Н. Й. Вапцаров" – Варна* (N. J. Vapcarova Jūras akadēmija Varnā)
- *Висше строително училище "Любен Каравелов" – София* (Augstākā celtniecības skola "Lyuben Karavelov" Sofijā)
- *Висше транспортно училище "Тодор Каблешков" – София* (Augstākā transporta skola "Todor Kableshkov" Sofijā)
- *Икономически университет – Варна* (Ekonomikas universitāte Varnā)
- *Лесотехнически университет – София* (Mežsaimniecības Universitāte Sofijā)
- *Медицински университет "Проф. д-р Параскев Иванов Стоянов" – Варна* (Medicīnas Universitāte "Prof. D-r Paraskev Stoyanov" Varnā)
- *Медицински университет – Плевен* (Medicīnas Universitāte Plevenā)
- *Медицински университет – Пловдив* (Medicīnas Universitāte Plovdivā)
- *Медицински университет – София* (Medicīnas Universitāte Sofijā)
- *Минно-геоложки университет "Св. Иван Рилски" – София* (Kalnrūpniecības un ģeoloģijas universitāte "St. Ivan Rilski" Sofijā)
- *Национален военен университет "Васил Левски" – Велико Търново* (Valsts militārā universitāte "Vasil Levski" Veliko Tarnovo)
- *Пловдивски университет "Паисий Хилендарски" (Plovdivas universitāte "Paisiy Hilendarski")*
- *Русенски университет "Ангел Кънчев" (Ruses universitāte "Angel Kanchev")*

- *Софийски университет "Св. Климент Охридски"* (Sofijas Universitāte "St. Kliment Ohridski")
- *Специализирано висше училище по библиотекознание и информационни технологии* — *София* (Bibliotēku zinātņu un informācijas tehnoloģiju augstākā skola Sofijā)
- *Технически университет* — *Варна* (Tehniskā Universitāte Varnā)
- *Технически университет Габрово* (Tehniskā Universitāte Gabrovo)
- *Технически университет София* (Tehniskā Universitāte Sofijā)
- *Тракийски университет* — *Стара Загора* (Trakia universitāte Stara Zagorā)
- *Университет "Проф. д-р Асен Златаров"* — *Бургас* (Universitāte "Prof. D-r Asen Zlatarov" — Burgasā)
- *Университет за национално и световно стопанство* — *София* (Valsts un globālās ekonomikas universitāte Sofijā)
- *Университет по архитектура, строителство и геодезия* — *София* (Arhitektūras, celtniecības un ģeodēzijas universitāte Sofijā)
- *Университет по хранителни технологии* — *Пловдив* (Pārtikas tehnoloģijas universitāte Plovdivā)
- *Химико-технологичен и металургичен университет* — *София* (Ķīmijas tehnoloģijas un metalurģijas universitāte Sofijā)

- *Шуменски университет "Епископ Константин Преславски"* (Šumenas universitāte "Konstantin Preslavski")
  - *Югозападен университет "Неофит Рилски" — Благоевград* (Dienvidrietumu universitāte "Neofit Rilski" Blagoevgradā)
- 2) Valsts vai pašvaldību medicīnas iestādes, kas minētas *Закона за лечебните заведения* (обн., ДВ, бр.62/ 9.7.1999) 3. panta 1. punktā
- 3) Medicīnas iestādes, kas minētas *Закона за лечебните заведения* (обн., ДВ, бр.62/ 9.7.1999) 5. panta 1. punktā:
- *Болница "Лозенец"* (Slimnīca "Lozenets")
  - *Лечебни заведения към Министерството на правосъдието* (Tieslietu ministrijai pakļautas medicīnas iestādes)
  - *Лечебни заведения към Министерството на транспорта* (Transporta ministrijai pakļautas medicīnas iestādes)

- 4) Nekomerciāla rakstura juridiskas personas, kas izveidotas, lai nodrošinātu vispārēju vajadzību apmierināšanu, un sniedz veselības pakalpojumus vai augstākās izglītības pakalpojumus vai nodarbojas ar pētniecību saskaņā ar *Закона за юридическите лица с нестопанска цел* (обн., ДВ, бр.81/ 6.10.2000), un atbilst *Закона за обществените поръчки* (обн., ДВ, бр. 28/6.4.2004) 1. punkta 21. apakšpunktam

## ČEHIJAS REPUBLIKA

Universitātes un citas juridiskas personas, kas izveidotas ar īpašu likumu un kas savai darbībai un saskaņā ar noteikumiem par budžetu izmanto naudu no valsts budžeta, valsts fondiem, starptautisku institūciju ziedojumiem, apgabala pārvaldes iestāžu budžeta vai pašpārvaldes teritoriālo struktūrvienību budžetiem, un kas sniedz veselības pakalpojumus vai augstākās izglītības pakalpojumus vai nodarbojas ar pētniecību.

## DĀNIJA

Kategorijas:

- 1) *Andre forvaltningssubjekter* (citas publiskās administratīvās struktūras), kas sniedz veselības aprūpes pakalpojumus vai augstākās izglītības pakalpojumus vai nodarbojas ar pētniecību

- 2) *Universiteterne, jf. lovbekendtgørelse nr. 1368 af 7. december 2007 af lov om universiteter* (Universitātes, skatīt 2007. gada 7. decembra Konsolidācijas likumu Nr. 1368 par universitātēm)

## VĀCIJA

### Kategorijas:

Iestādes, uzņēmumi un fondi, kas ir publisko tiesību subjekti un ko izveidojušas federālās, valsts vai vietējās iestādes, un kas sniedz veselības aprūpes pakalpojumus vai augstākās izglītības pakalpojumus vai nodarbojas ar pētniecību:

1) Iestādes

- *Wissenschaftliche Hochschulen* – (universitātes)

2) Uzņēmumi un fondi

Ar rūpniecību nesaistīti un nekomerciāli uzņēmumi, kas pakļauti valsts kontrolei un sniedz veselības aprūpes pakalpojumus vai augstākās izglītības pakalpojumus vai nodarbojas ar pētniecību:

- *Rechtsfähige Bundesanstalten* – (rīcībspējīgas federālas iestādes)
- *Wohlfahrtsstiftungen* — (labklājības fondi)

## IGAUNIJA

- *Eesti Kunstiakadeemia*
- *Eesti Muusika- ja Teatriakadeemia*
- *Eesti Maaülikool*
- *Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut*
- *Tallinna Ülikool*
- *Tallinna Tehnikaülikool*
- *Tartu Ülikool*

## ĪRIJA

Kategorijas:

- 1) Slimnīcas un līdzīgas sabiedriska rakstura iestādes
- 2) Koledžas un sabiedriska rakstura izglītības iestādes
- 3) Aģentūras, kas izveidotas, lai sniegtu veselības pakalpojumus vai augstākās izglītības pakalpojumus vai nodarbotos ar pētniecību, piemēram, *Institute of Public Administration, Economic and Social Research Institute*, utt.

- 4) Citas publiskas struktūras, kas atbilst publisko tiesību subjekta definīcijai un sniedz veselības aprūpes pakalpojumus vai augstākās izglītības pakalpojumus vai nodarbojas ar pētniecību.

## GRIEĶIJA

### Kategorijas:

- 1) Publiskās vienības, kas sniedz veselības aprūpes pakalpojumus vai augstākās izglītības pakalpojumus vai nodarbojas ar pētniecību
- 2) Juridiskas personas, kuras ir privāttiesību subjekti un kuras pieder valstij vai vismaz 50 procentus no sava gada budžeta regulāri saņem valsts subsīdiju veidā saskaņā ar piemērojamajiem noteikumiem, vai kurās valsts kapitāla daļa ir vismaz 51 procents, un kuras sniedz veselības aprūpes pakalpojumus vai augstākās izglītības pakalpojumus vai nodarbojas ar pētniecību

- 3) Juridiskas personas, kuras ir privāttiesību subjekti un kuras pieder juridiskām personām, kas ir publisko tiesību subjekti, jebkura līmeņa vietējām iestādēm, vietējām "komūnu" apvienībām (vietējiem administratīvajiem apgabaliem) vai publiskiem uzņēmumiem vai vienībām, vai juridiskām personām, kuras minētas 2) punktā, vai tādas, kas regulāri saņem vismaz 50 procentus no sava gada budžeta subsīdiu veidā no šādām juridiskajām personām saskaņā ar piemērojamajiem noteikumiem vai pašu statūtiem, vai juridiskas personas, kā minēts iepriekš, kurām minētajās juridiskajās personās, kas ir publisko tiesību subjekti, pieder kapitāla daļa vismaz 51 procenta apmērā un kuras sniedz veselības aprūpes pakalpojumus vai augstākās izglītības pakalpojumus vai nodarbojas ar pētniecību

## SPĀNIJA

### Kategorijas:

- 1) Struktūras un vienības, kas ir publisko tiesību subjekti un uz ko attiecas "*Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del sector público*" (Spānijas valsts tiesību akti par iepirkumu) saskaņā ar tā 3. pantu, izņemot tās, kuras ietilpst *Administración General del Estado* (valsts administrācija), *l'Administración de las Comunidades Autónomas* (autonomo reģionu administrācija) un *Corporaciones Locales* (vietējās iestādes) un sniedz veselības aprūpes pakalpojumus vai nodarbojas ar pētniecību

- 2) *Entidades Gestoras y los Servicios Comunes de la Seguridad Social* (administratīvās vienības un publiskie veselības un sociālie dienesti)

## FRANCIJA

### Kategorijas:

- 1) Valsts publiskās struktūras:
  - *Ecoles d'architecture*
  - *Groupements d'intérêt public*, piemēram: *Agence EduFrance*, *ODIT France* (*observation, développement et ingénierie touristique*), *Agence nationale de lutte contre l'illettrisme*
- 2) Administratīvās publiskās struktūras reģionu, departamentu un vietējā līmenī:
  - *Etablissements publics hospitaliers*, piemēram: *l'Hôpital Départemental Dufresne-Sommeiller*

## HORVĀTIJA

- 1) Valsts augstākās izglītības iestādes
- 2) Klīniskās slimnīcas
- 3) Klīnisko slimnīcu centri
- 4) Klīnikas
- 5) Valsts un universitātes bibliotēka
- 6) Vispārējās ārstniecības slimnīcas
- 7) Poliklīnikas
- 8) Specializētās slimnīcas
- 9) Universitātes datorcentrs

## ITĀLIJA

Kategorijas:

- 1) *Università statali, gli istituti universitari statali, i consorzi per i lavori interessanti le università* (valsts universitātes, valsts universitāšu institūti, universitāšu attīstības darba konsorcijs)
- 2) *Istituti superiori scientifici e culturali, osservatori astronomici, astrofisici, geofisici o vulcanologici* (augstākie zinātnes un kultūras institūti, astronomijas, astrofizikas, ģeofizikas un vulkanoloģijas observatorijas)
- (3) *Enti preposti a servizi di pubblico interesse* (organizācijas, kas sniedz veselības aprūpes pakalpojumus vai augstākās izglītības pakalpojumus vai sniedz pētniecības pakalpojumus sabiedrības interesēs)

## KIPRA

- *Ανοικτό Πανεπιστήμιο Κύπρου*
- *Πανεπιστήμιο Κύπρου*

- *Τεχνολογικό Πανεπιστήμιο Κύπρου*
- *Ογκολογικό Κέντρο της Τράπεζας Κύπρου*
- *Ινστιτούτο Γενετικής και Νευρολογίας*
- *Ιδρυμα Κρατικών Υποτροφιών Κύπρου*
- *Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Κύπρου*
- *Ιδρυμα Τεχνολογίας Κύπρου*
- *Ιδρυμα Προώθησης Έρευνας*
- *Ιδρυμα Ενέργειας Κύπρου*

## LATVIJA

Privāttiesību subjekti, kas veic iepirkumus saskaņā ar Publisko iepirkumu likuma prasībām un sniedz veselības aprūpes pakalpojumus vai augstākās izglītības pakalpojumus vai nodarbojas ar pētniecību

## LIETUVA

- 1) Pētniecības un izglītības iestādes (augstākās izglītības iestādes, zinātniskās pētniecības iestādes, pētniecības un tehnoloģiju parki, kā arī citas iestādes un institūcijas, kuru darbība attiecas uz pētniecības un izglītības novērtēšanu un organizēšanu)
- 2) Augstākās izglītības iestādes
- 3) Lietuvas veselības aprūpes sistēmas valsts iestādes (individuālās veselības aprūpes iestādes, valsts veselības aprūpes iestādes, farmaceitiskās iestādes un citas veselības aprūpes iestādes)
- 4) Citas publiskas un privātas personas saskaņā ar 4. panta 2. punktu Likumā par valsts iepirkumu ("*Valstybės žinios*" (Oficiālais Vēstnesis) Nr. 84-2000, 1996.; Nr. 4-102, 2006.), kuras sniedz veselības aprūpes pakalpojumus vai augstākās izglītības pakalpojumus vai nodarbojas ar pētniecību

## LUKSEMBURGA

*Établissements publics placés sous la surveillance des communes*

## UNGĀRIJA

Struktūras:

- *Egyes költségvetési szervek* (konkrētas budžeta iestādes, kas sniedz veselības aprūpes pakalpojumus vai augstākās izglītības pakalpojumus vai nodarbojas ar pētniecību)
- *Az elkülönített állami pénzalapok kezelője* (pārvaldes struktūras atsevišķiem valsts fondiem, kas sniedz veselības aprūpes pakalpojumus vai augstākās izglītības pakalpojumus vai nodarbojas ar pētniecību)
- *A közalapítványok* (publiski nodibinājumi, kas sniedz veselības aprūpes pakalpojumus vai augstākās izglītības pakalpojumus vai nodarbojas ar pētniecību)

Kategorijas:

- 1) Organizācijas, kas izveidotas, lai apmierinātu vispārējas intereses vajadzības, kas nav industriāla vai komerciāla rakstura un ko kontrolē vai lielākoties finansē publiskas vienības (no publiskā budžeta), un kas sniedz veselības aprūpes pakalpojumus vai augstākās izglītības pakalpojumus vai nodarbojas ar pētniecību

- 2) Organizācijas, kas izveidotas ar likumu, kurā noteikti to publiskie uzdevumi un darbība, un ko kontrolē publiskas vienības vai lielākoties finansē publiskas vienības no publiskā budžeta, un kas sniedz veselības aprūpes pakalpojumus vai augstākās izglītības pakalpojumus vai nodarbojas ar pētniecību
- 3) Organizācijas, ko izveidojušas publiskas struktūras, lai tās sniegtu veselības aprūpes pakalpojumus vai augstākās izglītības pakalpojumus vai nodarbotos ar pētniecību, un ko šīs publiskās struktūras kontrolē

## MALTA

- *Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażaġh u Impjiegi* (Izglītības, jaunatnes un nodarbinātības ministrija) pakļautās iestādes
  - *Junior College*
  - *Kulleġġ Malti għall-Arti, Xjenza u Teknoloġija* (Maltas Mākslas, zinātnes un tehnoloģijas koledža)
  - *Università ta' Malta* (Maltas Universitāte)
  - *Fondazzjoni għall-Istudji Internazzjonali* (Starptautisko studiju fonds)

- *Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità* (Veselības, veco ļaužu un aprūpes ministrija) pakļautās iestādes
  - *Sptar Zammit Clapp* (*Zammit Clapp* slimnīca)
  - *Sptar Mater Dei* (*Mater Dei* slimnīca)
  - *Sptar Monte Carmeli* (*Mount Carmel* slimnīca)
  - *Awtorità dwar il-Mediċini* (Zāļu pārvalde)

## NĪDERLANDE

### Struktūras:

- Lauksaimniecības, dabas un pārtikas kvalitātes ministrijai pakļautās iestādes
  - *Universiteit Wageningen* (Vageningenas universitāte un pētniecības centrs)
  - *Stichting DLO* (Lauksaimnieciskās pētniecības departaments)
- *Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap* (Izglītības, kultūras un zinātnes ministrija) pakļautās iestādes

### Kompetentās iestādes par turpmāk norādīto:

- 1) publiskas vai publiski finansētas valsts un privātās iestādes *Wet Educatie en Beroepsonderwijs* (Likums par izglītību un arodizglītību) nozīmē

- 2) publiski finansētas universitātes un augstākās izglītības iestādes, Atklātā universitāte un universitātes slimnīcas *Wet op het hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek* (Likums par augstāko izglītību un zinātnisko izpēti) nozīmē

## AUSTRIJA

Visas struktūras, kuru budžetu kontrolē *Rechnungshof* (Revīzijas palāta), izņemot tās, kam ir industriāls vai komerciāls raksturs, un kuras sniedz veselības aprūpes pakalpojumus vai augstākās izglītības pakalpojumus vai nodarbojas ar pētniecību.

## POLIJA

- 1) Publiskas universitātes un akadēmiskās izglītības iestādes:
- *Uniwersytet w Białymstoku*
  - *Uniwersytet w Gdańsku*
  - *Uniwersytet Śląski*
  - *Uniwersytet Jagielloński w Krakowie*
  - *Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego*
  - *Katolicki Uniwersytet Lubelski*
  - *Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej*
  - *Uniwersytet Łódzki*

- *Uniwersytet Opolski*
- *Uniwersytet im. Adama Mickiewicza*
- *Uniwersytet Mikołaja Kopernika*
- *Uniwersytet Szczeciński*
- *Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie*
- *Uniwersytet Warszawski*
- *Uniwersytet Rzeszowski*
- *Uniwersytet Wrocławski*
- *Uniwersytet Zielonogórski*
- *Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy*
- *Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej*
- *Akademia Górniczo-Hutnicza im. St Staszica w Krakowie*
- *Politechnika Białostocka*
- *Politechnika Częstochowska*
- *Politechnika Gdańska*
- *Politechnika Koszalińska*
- *Politechnika Krakowska*
- *Politechnika Lubelska*
- *Politechnika Łódzka*
- *Politechnika Opolska*
- *Politechnika Poznańska*

- *Politechnika Radomska im. Kazimierza Pułaskiego*
- *Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza*
- *Politechnika Szczecińska*
- *Politechnika Śląska*
- *Politechnika Świętokrzyska*
- *Politechnika Warszawska*
- *Politechnika Wrocławska*
- *Akademia Morska w Gdyni*
- *Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie*
- *Akademia Ekonomiczna im. Karola Adamieckiego w Katowicach*
- *Akademia Ekonomiczna w Krakowie*
- *Akademia Ekonomiczna w Poznaniu*
- *Szkoła Główna Handlowa*
- *Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu*
- *Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie*
- *Akademia Pedagogiki Specjalnej im. Marii Grzegorzewskiej*
- *Akademia Podlaska w Siedlcach*
- *Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach*
- *Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku*
- *Akademia Pedagogiczna im. Jana Długosza w Częstochowie*
- *Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna "Ignatianum" w Krakowie*

- *Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie*
- *Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy*
- *Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie*
- *Akademia Rolnicza w Lublinie*
- *Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu*
- *Akademia Rolnicza w Szczecinie*
- *Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie*
- *Akademia Rolnicza we Wrocławiu*
- *Akademia Medyczna w Białymstoku*
- *Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy*
- *Akademia Medyczna w Gdańsku*
- *Śląska Akademia Medyczna w Katowicach*
- *Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie*
- *Akademia Medyczna w Lublinie*
- *Uniwersytet Medyczny w Łodzi*
- *Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu*
- *Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie*
- *Akademia Medyczna w Warszawie*
- *Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu*
- *Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego*

- *Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie*
- *Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu*
- *Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie*
- *Instytut Teologiczny im. Błogosławionego Wincentego Kadłubka w Sandomierzu*
- *Instytut Teologiczny im. Świętego Jana Kantego w Bielsku-Białej*
- *Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni*
- *Akademia Obrony Narodowej*
- *Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie*
- *Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi*
- *Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Lądowych im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu*
- *Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta*
- *Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu*
- *Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie*
- *Wyższa Szkoła Oficerska im. Stefana Czarnieckiego w Poznaniu*
- *Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie*
- *Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie*
- *Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy*
- *Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku*

- *Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach*
- *Akademia Muzyczna w Krakowie*
- *Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi*
- *Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu*
- *Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie*
- *Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu*
- *Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku*
- *Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach*
- *Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie*
- *Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu*
- *Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie*
- *Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu*
- *Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku*
- *Akademia Sztuk Pięknych Katowicach*
- *Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie*
- *Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi*
- *Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu*
- *Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie*
- *Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu*

- *Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego w Krakowie*
- *Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi*
- *Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie*
- *Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Pawła II w Białej Podlaskiej*
- *Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Chełmie*
- *Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Ciechanowie*
- *Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Elblągu*
- *Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Głogowie*
- *Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gorzowie Wielkopolskim*
- *Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Ks. Bronisława Markiewicza w Jarosławiu*
- *Kolegium Karkonoskie w Jeleniej Górze*
- *Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prezydenta Stanisława Wojciechowskiego w Kaliszu*
- *Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Koninie*
- *Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Krośnie*
- *Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Witelona w Legnicy*
- *Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Amosa Kodeńskiego w Lesznie*
- *Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Sączu*
- *Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Targu*

- *Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nysie*
- *Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Stanisława Staszica w Pile*
- *Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Płocku*
- *Państwowa Wyższa Szkoła Wschodnioeuropejska w Przemyśle*
- *Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Raciborzu*
- *Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Gródka w Sanoku*
- *Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Sulechowie*
- *Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prof. Stanisława Tarnowskiego w Tarnobrzegu*
- *Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Tarnowie*
- *Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Angelusa Silesiusa w Wałbrzychu*
- *Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa we Włocławku*
- *Państwowa Medyczna Wyższa Szkoła Zawodowa w Opolu*
- *Państwowa Wyższa Szkoła Informatyki i Przedsiębiorczości w Łomży*
- *Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gnieźnie*
- *Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Suwałkach*
- *Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Wałczu*
- *Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Oświęcimiu*
- *Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Zamościu*

- 2) Valsts pētniecības institūcijas, pētniecības un attīstības institūcijas un citas pētniecības iestādes
- 3) Publiskās autonomās veselības aprūpes pārvaldes vienības, ko finansē reģionālās vai vietējās pašpārvaldes vai to apvienības

#### PORTUGĀLE

- 1) *Institutos públicos sem carácter comercial ou industrial* – (publiskas iestādes, kam nav komerciāla vai rūpnieciska rakstura), kas sniedz veselības aprūpes pakalpojumus vai augstākās izglītības pakalpojumus vai nodarbojas ar pētniecību
- 2) *Serviços públicos personalizados* – (publiskie dienesti ar juridiskas personas statusu), kas sniedz veselības aprūpes pakalpojumus, augstākās izglītības pakalpojumus vai nodarbojas ar pētniecību
- 3) *Fundações públicas* – (publiski nodibinājumi), kas sniedz veselības aprūpes pakalpojumus vai augstākās izglītības pakalpojumus vai nodarbojas ar pētniecību
- 4) *Estabelecimentos públicos de ensino, investigação científica e saúde* – (publiskas izglītības, zinātniskās pētniecības un veselības aprūpes iestādes)

## RUMĀNIJA

- *Academia Română* (Rumānijas Akadēmija)
- *Scoala Superioară de Aviație Civilă* (Civilās aviācijas augstskola)
- *Centrul de Pregătire pentru Personalul din Industrie Bușteni* (Rūpniecības personāla apmācību centrs Busteni)
- *Centrul de Formare și Management București* (Tirdzniecības menedžmenta un mācību centrs Bukarestē)
- *Universități de Stat* (valsts universitātes)
- *Spitale, Sanatorii, Policlinici, Dispensare, Centre Medicale, Institute medico-Legale, Stații Ambulanță* (slimnīcas, sanatorijas, klīnikas, medicīnas iestādes, tiesu medicīnas institūti, ambulances)

## SLOVĒNIJA

- 1) *Javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa* (bērnu aprūpes, izglītības un sporta publiskās iestādes)
- 2) *Javni zavodi s področja zdravstva* (veselības aprūpes jomas publiskās iestādes)

- 3) *Javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti* (zinātnes un pētniecības jomas publiskās iestādes)

## SLOVĀKIJA

Jebkura juridiska persona, kas sniedz veselības aprūpes pakalpojumus, augstākās izglītības pakalpojumus vai nodarbojas ar pētniecību un kas ir izveidota vai nodibināta ar īpašu tiesību normu vai administratīvu pasākumu nolūkā apmierināt vispārējas intereses vajadzības un nav rūpnieciska vai komerciāla rakstura, taču vienlaikus atbilst vismaz vienam no šādiem nosacījumiem:

- a) to pilnībā vai daļēji finansē līgumslēdzēja iestāde, t. i., valdības iestāde, pašvaldība, pašpārvaldes reģions vai cita juridiska persona, kura tajā pašā laikā atbilst nosacījumiem, kas minēti Eiropas Parlamenta un Padomes 2014. gada 26. februāra Direktīvas 2014/24/ES par publisko iepirkumu un ar ko atceļ Direktīvu 2004/18/EK 2. panta 1. punkta 4) apakšpunkta a), b) un c) punktā;

- b) to pārvalda vai kontrolē līgumslēdzēja iestāde, t. i., valdības iestāde, pašvaldība, pašpārvaldes reģions vai cits publisko tiesību subjekts, kas tajā pašā laikā atbilst nosacījumiem, kuri minēti Eiropas Parlamenta un Padomes 2014. gada 26. februāra Direktīvas 2014/24/ES par publisko iepirkumu un ar ko atceļ Direktīvu 2004/18/EK 2. panta 1. punkta 4) apakšpunkta a), b) un c) punktā, vai
- c) tā ir līgumslēdzēja iestāde, t. i., valdības iestāde, pašvaldība, pašpārvaldes reģions vai cita juridiska persona, kura tajā pašā laikā atbilst nosacījumiem, kas minēti Eiropas Parlamenta un Padomes 2014. gada 26. februāra Direktīvas 2014/24/ES par publisko iepirkumu un ar ko atceļ Direktīvu 2004/18/EK 2. panta 1. punkta 4) apakšpunkta a), b) un c) punktā, un norīko vai ievēl vairāk nekā pusi tās pārvaldes vai uzraudzības padomes locekļu.

#### SOMIJA

Publiskas vai publiski kontrolētas struktūras un uzņēmumi, izņemot tos, kam ir industriāls vai komerciāls raksturs, kuri sniedz veselības aprūpes pakalpojumus vai augstākās izglītības pakalpojumus vai nodarbojas ar pētniecību.

## ZVIEDRIJA

Visas nekomerciālās struktūras, kuru publiskos līgumus uzrauga Zviedrijas Konkurences iestāde, un kuri sniedz veselības aprūpes pakalpojumus vai augstākās izglītības pakalpojumus vai nodarbojas ar pētniecību.

## APVIENOTĀ KARALISTE

Kategorijas:

- 1) Universitātes un koledžas, ko lielākoties finansē citas līgumslēdzējas iestādes
- 2) Pētniecības padomes
- 3) Valsts veselības dienesta Stratēģiskās veselības aprūpes iestādes

4. Ar dzelzceļu saistītu preču un pakalpojumu iepirkums

- a) Dzelzceļa iekārtu (*CPV* 3494) iepirkums, ko veic iepirkuma veicēji, kuru iepirkumam piemēro Eiropas Parlamenta un Padomes 2014. gada 26. februāra Direktīvu 2014/25/ES par iepirkumu, ko īsteno subjekti, kuri darbojas ūdensapgādes, enerģētikas, transporta un pasta pakalpojumu nozarēs, un ar ko atceļ Direktīvu 2004/17/EK, kuri ir līgumslēdzējas iestādes, uz ko attiecas *GPA* I papildinājuma Eiropas Savienības 1. un 2. pielikums, vai publiski uzņēmumi, kā definēts *GPA* I papildinājuma Eiropas Savienības 3. pielikumā, un kuri nodrošina vai ekspluatē tīklus, kas sabiedrībai nodrošina pakalpojumus dzelzceļa transporta jomā;
- b) preču, uz kurām attiecas *CPV* 3462, iepirkums, ko veic iepirkuma veicēji, kuru iepirkumam piemēro Direktīvu 2014/25/ES un kuri ir līgumslēdzējas iestādes, uz ko attiecas *GPA* I papildinājuma Eiropas Savienības 1. un 2. pielikums, kā definēts *GPA* I papildinājuma Eiropas Savienības 3. pielikumā, un kuri nodrošina vai ekspluatē tīklus, kas sabiedrībai nodrošina pakalpojumus pilsētas dzelzceļa, automatizētu sistēmu, tramvaju, trolejbusu, autobusu vai trošu transporta jomā
- c) indikatīvi saraksti ar iepirkuma veicējiem publiskajiem uzņēmumiem, kas minēti a) un b) apakšpunktā, ir iekļauti *GPA* I papildinājuma Eiropas Savienības 3. pielikumā;

d) šā punkta a) un b) apakšpunktā minētās saistības piemēro, ja iepirkuma vērtība ir vienāda ar šādu robežvērtību vai to pārsniedz:

i) SDR 400 000 preču un pakalpojumu iepirkumam,

ii) SDR 5 000 000 būvniecības pakalpojumu iepirkumam (*CPC* 51).

Šīs saistības stājas spēkā vienu gadu pēc šā nolīguma spēkā stāšanās dienas vai 2019. gada 6. jūlijā – atkarībā no tā, kurš datums ir vēlāk.

4. punkta piezīme.

*CPV* ir Eiropas Savienības kopējā publiskā iepirkuma vārdnīca, kā definēts Eiropas Parlamenta un Padomes 2002. gada 5. novembra Regulā (EK) Nr. 2195/2002 par kopēju publiskā iepirkuma vārdnīcu (*CPV*), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas 2007. gada 28. novembra Regulu (EK) Nr. 213/2008.

CPV 3494 (Dzelzceļa aprīkojums) ietver turpmāko.

|       |                                           |        |                       |
|-------|-------------------------------------------|--------|-----------------------|
| 34941 | Sliedes un piederumi                      | 349411 | Stieņi                |
|       |                                           | 349412 | Dzelzceļa sliedes     |
|       |                                           | 349413 | Tramvaja sliedes      |
|       |                                           | 349415 | Krustgalvji           |
|       |                                           | 349416 | Krustmijas            |
|       |                                           | 349418 | Dzelzceļa pārmijas    |
| 34942 | Signalizācijas ierīces                    | 349421 | Signalizācijas stabi  |
|       |                                           | 349422 | Signalizācijas kārbas |
| 34943 | Vilcienu kustības<br>pārraudzības sistēma |        |                       |
| 34944 | Pārmiju apsildes sistēmas                 |        |                       |
| 34945 | Dzelzceļa sliežu<br>regulēšanas iekārtas  |        |                       |

|       |                                                    |        |                                       |         |                                                                             |                                               |
|-------|----------------------------------------------------|--------|---------------------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 34946 | Dzelzceļa sliežu ceļa būves materiāli un piederumi | 349461 | Dzelzceļa sliežu ceļu būves materiāli | 3494611 | Sliedes                                                                     |                                               |
|       |                                                    |        |                                       | 3494612 | Dzelzceļa materiāli                                                         | 34946121 Savienojumu uzlikas un balstpaliktņi |
|       |                                                    |        |                                       |         |                                                                             | 34946122 Pretsliedes                          |
|       |                                                    | 349462 | Sliežu ceļu būvniecības materiāli     | 3494621 | Elektrisko strāvu vadošas sliedes                                           |                                               |
|       |                                                    |        |                                       | 3494622 | Pārmiju sliedes, sliežu mezgla krusteņi, pārmiju stieņi un šķērssavienojumi | 34946221 Pārmiju sliedes                      |
|       |                                                    |        |                                       |         |                                                                             | 34946222 Sliežu mezgla krusteņi               |
|       |                                                    |        |                                       |         |                                                                             | 34946223 Pārmiju stieņi                       |
|       |                                                    |        |                                       |         |                                                                             | 34946224 Šķērssavienojumi                     |
|       |                                                    |        |                                       | 3494623 | Sliežu āžskrūves, paliktņi un savilktni                                     | 34946231 Sliežu āžskrūves                     |
|       |                                                    |        |                                       |         |                                                                             | 34946232 Paliktņi un savilktni                |
|       |                                                    |        |                                       | 3494624 | Sliežu kurpes un ķīļi                                                       |                                               |
| 34947 | Gulšņi un gulšņu sastāvdaļas                       | 349471 | Gulšņi                                |         |                                                                             |                                               |
|       |                                                    | 349472 | Gulšņu sastāvdaļas                    |         |                                                                             |                                               |

CPV 3462 (Ritošais sastāvs) ietver turpmāko.

|       |                                                                                |        |                                                          |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------|--------|----------------------------------------------------------|
| 34621 | Dzelzceļu apkopes vai apkalpošanas transportlīdzekļi un dzelzceļa preču vagoni | 346211 | Dzelzceļa preču vagoni                                   |
|       |                                                                                | 346212 | Dzelzceļu uzturēšanas vai apkalpošanas transportlīdzekļi |
| 34622 | Vilcienu un tramvaju pasažieru vagoni un trolejbusi                            | 346221 | Tramvaju pasažieru vagoni                                |
|       |                                                                                | 346222 | Vilcienu pasažieru vagoni                                |
|       |                                                                                | 346223 | Trolejbusi                                               |
|       |                                                                                | 346224 | Dzelzceļa vagoni                                         |
|       |                                                                                | 346225 | Bagāžas vagoni un īpaša lietojuma vagoni                 |

## 5. Pakalpojumi

Turpmāk minēto pakalpojumu iepirkums papildus pakalpojumiem, kas uzskaitīti *GPA* I papildinājuma Eiropas Savienības 5. pielikumā:

- a) attiecībā uz vienībām, kuras aptver *GPA* I papildinājuma Eiropas Savienības 1. pielikums vai šīs iedaļas 1. punkts:
  - ēdināšanas un dzērienu pasniegšanas pakalpojumi (*CPC* 642, 643),
  - ar telesakariem saistīti pakalpojumi (*CPC* 754),
  - fotopakalpojumi (*CPC* 87501–87503, 87505, 87507, 87509),
  - iepakošanas pakalpojumi (*CPC* 876),
  - citi komercdarbības pakalpojumi (*CPC* 87901, 87903, 87905–87907);
- b) attiecībā uz vienībām, kuras aptver *GPA* I papildinājuma Eiropas Savienības 2. pielikuma 1. punkts vai šīs iedaļas 2. punkts:
  - dzērienu pasniegšanas pakalpojumi (*CPC* 643),
  - vispārēji vadības konsultāciju pakalpojumi (*CPC* 86501),
  - finanšu pārvaldības konsultāciju pakalpojumi (izņemot uzņēmējdarbības nodokļu jautājumos) (*CPC* 86502)

- mārketinga vadības konsultāciju pakalpojumi (*CPC* 86503),
- cilvēkresursu vadības konsultāciju pakalpojumi (*CPC* 86504),
- ražošanas vadības konsultāciju pakalpojumi (*CPC* 86505),
- citi vadības konsultāciju pakalpojumi (*CPC* 86509);

c) attiecībā uz visām aptvertajām vienībām:

- ar nekustamo īpašumu saistīti pakalpojumi par atlīdzību vai uz līguma pamata (*CPC* 8220).

5. punkta piezīme.

Saistībā ar ēdināšanas pakalpojumu (*CPC* 642) un dzērienu pasniegšanas pakalpojumu (*CPC* 643) līgumiem uz Japānas piegādātājiem un pakalpojumu sniedzējiem attiecas valsts režīms, ja šo līgumu vērtība ir vienāda ar EUR 750 000 vai lielāka, kad tos piešķir iepirkuma veicēji saskaņā ar *GPA* I papildinājuma Eiropas Savienības 1. un 2. pielikumu vai saskaņā ar šīs iedaļas 1. un 2. punktu, un ja to vērtība ir vienāda ar EUR 1 000 000 vai lielāka, kad tos piešķir iepirkuma veicēji saskaņā ar *GPA* I papildinājuma Eiropas Savienības 3. pielikumu.

## B IEDAĻA

### Japāna

Saskaņā ar 10.2. un 10.3. pantu 10. nodaļu piemēro iepirkumam, uz kuru attiecas šī iedaļa, izņemot iepirkumu, ko veic 2. punktā minētās vienības, uz kurām attiecas īpaši minētajā punktā norādītie noteikumi, kā arī iepirkumam, uz ko attiecas *GPA* I papildinājuma Japānas pielikumi.

Uz iepirkumu, uz ko attiecas šī iedaļa, attiecas arī *GPA* I papildinājuma Japānas 1.–7. pielikuma piezīmes, ja vien šajā iedaļā nav paredzēts citādi.

1. Iepirkums saistībā ar *GPA* I papildinājuma Japānas 2. pielikumu (teritoriālā pārvaldes līmeņa vienības)

Papildus iepirkumam, ko veic *GPA* I papildinājuma Japānas 2. pielikumā uzskaitītās vienības:

- a) *Kumamoto-shi* veikts iepirkums attiecībā uz precēm un pakalpojumiem, kas norādīti *GPA* I papildinājuma Japānas 4.–6. pielikumā. Iepirkuma robežvērtības ir tādas pašas, kā noteikts *GPA* I papildinājuma Japānas 2. pielikumā;

- b) vietējo neatkarīgo administratīvo aģentūru veikts iepirkums attiecībā uz precēm un pakalpojumiem, kas norādīti *GPA* I papildinājuma Japānas 4.–6. pielikumā. Iepirkuma robežvērtības ir tādas pašas, kā noteikts *GPA* I papildinājuma Japānas 2. pielikumā.

Piezīme attiecībā uz b) apakšpunktu.

Lai nodrošinātu, ka tiek izpildītas vietējo neatkarīgo administratīvo aģentūru saistības, kas minētas šajā apakšpunktā, Japānas valdība sadarbībā ar vietējām pašvaldībām veic pasākumus saskaņā ar Japānas normatīvajiem aktiem.

Šā apakšpunkta nolūkos “vietējās neatkarīgās administratīvās aģentūras” ir vietējās neatkarīgās administratīvās aģentūras, uz kurām attiecas Likums par vietējām neatkarīgajām administratīvajām aģentūrām (2003. gada likums Nr. 118), un kuras izveidojusi viena vienība, kas minēta *GPA* I papildinājuma Japānas 2. pielikumā, vai *Kumamoto-shi* saskaņā ar likumu.

Atsauces nolūkos – saraksts ar vietējām neatkarīgajām administratīvajām aģentūrām, uz kurām no 2018. gada 1. februāra attiecas šis apakšpunkts, ir šāds:

- 1) *Hokkaido Research Organization*,
- 2) *Sapporo Medical University*,
- 3) *Aomori Prefectural Industrial Technology Research Center*,

- 4) *Aomori University of Health and Welfare,*
- 5) *Iwate Industrial Research Institute,*
- 6) *Iwate Prefectural University,*
- 7) *Miyagi Children's Hospital,*
- 8) *Miyagi Prefectural Hospital Organization,*
- 9) *Miyagi University,*
- 10) *Akita International University,*
- 11) *Akita Prefectural Organisation on Development and Disability,*
- 12) *Akita Prefectural Hospital Organization,*
- 13) *Akita Prefectural University,*
- 14) *Yamagata Prefectural Public University Corporation,*
- 15) *Yamagata Prefectural University of Health Sciences,*
- 16) *Fukushima Medical University,*
- 17) *The University of Aizu,*
- 18) *Tochigi Cancer Center,*
- 19) *Saitama Prefectural University,*
- 20) *Tokyo Metropolitan Geriatric Hospital and Institute of Gerontology,*
- 21) *Tokyo Metropolitan Industrial Technology Research Institute,*
- 22) *Tokyo Metropolitan University,*
- 23) *Kanagawa Institute of Industrial Science and Technology,*
- 24) *Kanagawa Prefectural Hospital Organization,*

- 25) *Niigata College of Nursing,*
- 26) *University of Niigata Prefecture,*
- 27) *Toyama Prefectural University,*
- 28) *Ishikawa Prefectural Public University Corporation,*
- 29) *Fukui Prefectural University,*
- 30) *Yamanashi Prefectural Hospital Organization,*
- 31) *Yamanashi Prefectural University,*
- 32) *Nagano Prefectural Hospital Organization,*
- 33) *Gifu College of Nursing,*
- 34) *Gifu Prefectural General Medical Center,*
- 35) *Gifu Prefectural Gero Hospital,*
- 36) *Gifu Prefectural Tajimi Hospital,*
- 37) *Shizuoka Prefectural Hospital Organization,*
- 38) *Shizuoka Prefectural University Corporation,*
- 39) *Shizuoka University of Art and Culture,*
- 40) *Aichi Public University Corporation,*
- 41) *Mie Prefectural College of Nursing,*
- 42) *Mie Prefectural General Medical Center,*
- 43) *The University of Shiga Prefecture,*
- 44) *Kyoto Prefectural Public University Corporation,*
- 45) *Osaka Prefectural Hospital Organization,*

- 46) *Osaka Prefecture University,*
- 47) *Research Institute of Environment, Agriculture and Fisheries, Osaka Prefecture,*
- 48) *University of Hyogo,*
- 49) *Nara Medical University,*
- 50) *Nara Prefectural Hospital Organization,*
- 51) *Nara Prefectural University,*
- 52) *Wakayama Medical University,*
- 53) *Tottori Institute of Industrial Technology,*
- 54) *The University of Shimane,*
- 55) *Okayama Prefectural University,*
- 56) *Okayama Psychiatric Medical center,*
- 57) *Prefectural University of Hiroshima,*
- 58) *Yamaguchi Prefectural Hospital Organization,*
- 59) *Yamaguchi Prefectural Industrial Technology Institute,*
- 60) *Yamaguchi Prefectural University,*
- 61) *Tokushima Prefecture Naruto Hospital,*
- 62) *Ehime Prefectural University of Health Sciences,*
- 63) *Kochi Prefectural Public University Corporation,*
- 64) *Fukuoka Prefectural University,*
- 65) *Fukuoka Women's University,*
- 66) *Kyushu Dental University,*

- 67) *Saga-Ken Medical Centre Koseikan,*
- 68) *Nagasaki Prefectural University Corporation,*
- 69) *Prefectural University of Kumamoto,*
- 70) *Oita Prefectural College of Arts and Culture,*
- 71) *Oita University of Nursing and Health Sciences,*
- 72) *Miyazaki Prefectural Nursing University,*
- 73) *Osaka City Hospital Organization,*
- 74) *Osaka City University,*
- 75) *Nagoya City University,*
- 76) *Kyoto City Hospital Organization,*
- 77) *Kyoto City University of Arts,*
- 78) *Kyoto Municipal Institute of Industrial Technology and Culture,*
- 79) *Yokohama City University,*
- 80) *Kobe City Hospital Organization,*
- 81) *Kobe City University of Foreign Studies,*
- 82) *The University of Kitakyushu,*
- 83) *Sapporo City University,*
- 84) *Fukuoka City Hospital Organization,*
- 85) *Hiroshima City Hospital Organization,*
- 86) *Hiroshima City University,*
- 87) *Shizuoka City Shizuoka Hospital,*

- 88) *Sakai City Organization,*
- 89) *Okayama City General Medical Center.*

- c) Neatkarīgi no 5. piezīmes *GPA* I papildinājuma Japānas 2. pielikumā, 10. nodaļas nolūkos ir aptverts iepirkums saistībā ar elektroenerģijas ražošanu, pārvadi vai sadali, ko veic teritoriālā pārvaldes līmeņa vienības, kuras uzskaitītas *GPA* I papildinājuma Japānas 2. pielikumā, un *Kumamoto-shi*. Iepirkuma robežvērtības ir tādas pašas, kā noteikts *GPA* I papildinājuma Japānas 2. pielikumā.

Atsauces nolūkos saraksts ar teritoriālā pārvaldes līmeņa vienībām, kuras no 2018. gada 1. februāra veic elektroenerģijas ražošanu, pārvadi vai sadali, ir šāds:

- 1) *Hokkaido*
- 2) *Iwate-ken*
- 3) *Akita-ken*
- 4) *Yamagata-ken*
- 5) *Tochigi-ken*
- 6) *Gunma-ken*
- 7) *Tokyo-to*
- 8) *Kanagawa-ken*
- 9) *Niigata-ken*

- 10) *Toyama-ken*
- 11) *Yamanashi-ken*
- 12) *Nagano-ken*
- 13) *Mie-ken*
- 14) *Kyoto-fu*
- 15) *Hyogo-ken*
- 16) *Tottori-ken*
- 17) *Shimane-ken*
- 18) *Okayama-ken*
- 19) *Yamaguchi-ken*
- 20) *Tokushima-ken*
- 21) *Ehime-ken*
- 22) *Kochi-ken*
- 23) *Fukuoka-ken*
- 24) *Kumamoto-ken*
- 25) *Oita-ken*
- 26) *Miyazaki-ken*
- 27) *Yokohama-shi*
- 28) *Kitakyushu-shi.*

1. punkta piezīme.

*GPA* I papildinājuma Japānas 2. pielikums un šis punkts attiecas uz visām prefektūru valdībām ar nosaukumiem "*To*", "*Do*", "*Fu*" un "*Ken*" un visām norādītajām pilsētām ar nosaukumu "*Shitei-toshi*", uz ko no 2018. gada 1. februāra attiecas Japānas Vietējās autonomijas likums (1947. gada likums nr. 67).

## 2. Lielo pilsētu iepirkums

Iepirkumā ar atklāta konkursa procedūru, ko veic Japānas lielās pilsētas, Eiropas Savienības piegādātājiem piemēro tādu režīmu, kurš ir ne mazāk labvēlīgs kā režīms, ko piešķir vietējiem piegādātājiem, tostarp attiecīgā gadījumā nodrošina piekļuvi pārskatīšanas procedūrām (ja tādas ir), kas pieejamas valsts teritorijā reģistrētiem piegādātājiem. Uz Japānas lielajām pilsētām neattiecas 10. nodaļas saistības, izņemot šo punktu.

2. punkta piezīmes.

- a) "Lielā pilsēta" ir pilsēta, kas definēta Japānas Vietējās autonomijas likuma (1947. gada likums nr. 67) 252-22. panta 1. punktā.

- b) Šā punkta nolūkos “valsts teritorijā reģistrēts piegādātājs” ir piegādātājs, kurš kvalificējas saistībā ar uzņēmuma atrašanās vietu saskaņā ar Japānas Vietējās autonomijas likuma Ministru kabineta rīkojumu (1947. gada Ministru kabineta rīkojums nr. 16) 167-5-2. pantu.
- c) Iepirkumam, uz ko attiecas šis punkts, piemērojamas tās pašas robežvērtības un preču un pakalpojumu tvērums kā vienībām, kas uzskaitītas *GPA* I papildinājuma Japānas 2. pielikumā, ieskaitot minētā pielikuma piezīmes. Tomēr ar transporta ekspluatācijas drošību saistītu preču un pakalpojumu iepirkums Eiropas Savienības piegādātājiem ir atvērts pēc viena gada no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas vai 2019. gada 6. jūlijā, piemērojot vēlāko datumu.
- d) Šis punkts neattiecas uz būvniecības pakalpojumu iepirkumu (*CPC* 51).

- e) Šā punkta nolūkos “Eiropas Savienības piegādātājs” juridiskas personas gadījumā ir Eiropas Savienības juridiska persona. Ja piegādātājs ir juridiska persona, kas pieder kādai fiziskai vai juridiskai personai trešā valstī vai Japānā vai ko šāda persona kontrolē, un ja šī persona gūst ievērojamu ieguvumu no šā punkta un apdraud 10. nodaļā minēto mērķu sasniegšanu, Japāna var liegt uz minēto piegādātāju attiecināt ieguvumus no šā punkta. Šā punkta nolūkos piemēro definīcijas, kas iekļautas 8.2 panta l)–n) punktā.
- f) Šis punkts neliedz Japānas lielajām pilsētām izstrādāt politiku, kas mudina vietējos mazos un vidējos uzņēmumus piedalīties iepirkuma procedūrās.

3. Iepirkums saistībā ar *GPA* I papildinājuma Japānas 3. pielikumu (citas vienības)

- a) Attiecībā uz preču un pakalpojumu iepirkumu, ko veic vienības, kuras uzskaitītas *GPA* I papildinājuma Japānas 3. pielikuma B grupā, piemēro šādas robežvērtības:
  - i) SDR 100 000 precēm;

- ii) SDR 100 000 pakalpojumiem, kas minēti *GPA* I papildinājuma Japānas 5. pielikumā, izņemot arhitektūras, inženiertehniskos un citus tehniskos pakalpojumus saistībā ar būvniecības pakalpojumiem.
- b) Papildus iepirkumam, ko veic vienības, kuras uzskaitītas *GPA* I papildinājuma Japānas 3. pielikuma B grupā, *GPA* I papildinājuma Japānas 4.–6. pielikumā norādīto preču un pakalpojumu iepirkums, ko veic šādas vienības:
  - 1) Lauksaimniecības, mežsaimniecības un zivsaimniecības kredītfondi,
  - 2) Informācijas tehnoloģiju veicināšanas aģentūra,
  - 3) Japānas Kopienų veselības aprūpes organizācija,
  - 4) Automobiļu drošības un cietušo atbalsta valsts aģentūra,
  - 5) Organizācija vides uzlabošanai ap starptautisko lidostu,
  - 6) Zāļu un medicīnisko iekārtu aģentūra.

3. punkta piezīme.

Preču un pakalpojumu iepirkumam, ko veic b) apakšpunktā minētās vienības, piemēro a) apakšpunktā noteiktās robežvērtības.

4. Ar transporta ekspluatācijas drošību saistītu preču un pakalpojumu iepirkums

Ar transporta ekspluatācijas drošību saistītu preču un pakalpojumu iepirkums, ko veic vienības, kas uzskaitītas *GPA* I papildinājuma Japānas 2. pielikumā un uz ko attiecas minētā pielikuma 4. piezīme, kā arī vienības, kas uzskaitītas *GPA* I papildinājuma Japānas 3. pielikumā un uz ko attiecas minētā pielikuma 3.a piezīme (*Hokkaido* Dzelzceļa uzņēmums, Japānas Kravas dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums, Japānas Sliežu ceļu būvniecības uzņēmums, Transporta un tehnoloģiju aģentūra, *Shikoku* Dzelzceļa uzņēmums un *Tokyo Metro Co., Ltd.*) ir atvērts Eiropas Savienības piegādātājiem. Šīs saistības stājas spēkā vienu gadu pēc šā nolīguma spēkā stāšanās dienas vai 2019. gada 6. jūlijā – atkarībā no tā, kurš datums ir vēlāk.

Šā punkta nolūkos robežvērtības iepirkumam, ko veic vienības, kuras uzskaitītas *GPA* I papildinājuma Japānas 2. pielikumā, ir tādas, kā noteikts minētajā pielikumā, kamēr robežvērtība preču un pakalpojumu iepirkumam (izņemot būvniecības pakalpojumus un arhitektūras, inženiertehniskos un citus tehniskos pakalpojumus), ko veic piecas šā punkta pirmajā teikumā minētās vienības, ir SDR 400 000.

## 5. Pakalpojumi

Papildus pakalpojumiem, kas uzskaitīti *GPA* I papildinājuma Japānas 5. pielikumā, 10. nodaļa attiecas uz turpmāk minētajiem pakalpojumiem, kuri ir noteikti saskaņā ar *CPC*:

a) iepirkumam, ko veic *GPA* I papildinājuma Japānas 1. pielikumā uzskaitītās vienības:

- 754 Ar telesakariem saistīti pakalpojumi
- 812 Apdrošināšanas (ieskaitot pārapdrošināšanu) un pensiju finansēšanas pakalpojumi, izņemot obligātās sociālās apdrošināšanas pakalpojumus
- 87201 Vadošo darbinieku meklēšanas pakalpojumi
- 87202 Palīgpersonāla un citu strādnieku darbā iekārtošanas pakalpojumi
- 87204 Mājstrādnieku meklēšanas pakalpojumi
- 87205 Cita tirdzniecības vai ražošanas darbinieku meklēšanas pakalpojumi
- 87206 Aprūpes personāla meklēšanas pakalpojumi

- 87209 Cita personāla meklēšanas pakalpojumi
- 87501 Portretu fotografēšanas pakalpojumi
- 87502 Reklāmas un ar to saistīti fotopakalpojumi
- 87503 Notikumu fotografēšanas pakalpojumi
- 87505 Fotoapstrādes pakalpojumi
- 87506 Kinofilmu attīstīšanas pakalpojumi, kas nav saistīti ar kinorūpniecību vai televīziju
- 87507 Fotogrāfiju restaurēšanas, kopēšanas un retušēšanas pakalpojumi
- 87509 Citi fotogrāfijas pakalpojumi
- 87901 Kredītinformācijas pakalpojumi
- 87902 Maksājumu iekasēšanas aģentūru pakalpojumi
- 87903 Telefona atbildēšanas pakalpojumi
- 87905 Tulkotāju un tulku pakalpojumi
- 87906 Adresātu sarakstu sastādīšanas un pasta sūtījumu pakalpojumi
- 87907 Speciāli pakalpojumi;

- b) iepirkumam, ko veic *GPA* I papildinājuma Japānas 2. pielikumā uzskaitītās vienības un *Kumamoto-shi*:

643 Dzērienu pasniegšanas pakalpojumi

83106

–83108 Lauksaimniecības mašīnu un iekārtu izīrēšanas pakalpojumi bez vadītāja

83203 Mēbeļu un mājāsaimniecības priekšmetu līzinga vai izīrēšanas pakalpojumi

83204 Izklaides un brīvā laika pavadīšanas piederumu līzinga vai izīrēšanas pakalpojumi

83209 Citu personisko lietu un mājāsaimniecības priekšmetu līzinga vai izīrēšanas pakalpojumi

86501 Vispārējās vadības konsultāciju pakalpojumi

86502 Finanšu pārvaldības konsultāciju pakalpojumi (izņemot uzņēmuma nodokļu jautājumos)

86503 Mārketinga vadības konsultāciju pakalpojumi

86504 Cilvēkresursu vadības konsultāciju pakalpojumi

86505 Ražošanas vadības konsultāciju pakalpojumi

86509 Citi vadības konsultāciju pakalpojumi

---

## 14.-A PIELIKUMS

### PUŠU NORMATĪVIE AKTI ATTIECĪBĀ UZ ĢEOGRĀFISKĀS IZCELSMES NORĀDĒM

#### 1. DAĻA

##### Eiropas Savienības normatīvie akti

- Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 251/2014 (2014. gada 26. februāris) par aromatizētu vīna produktu definīciju, aprakstu, noformējumu, marķējumu un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību un ar ko atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 1601/91
- Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 1308/2013 (2013. gada 17. decembris), ar ko izveido lauksaimniecības produktu tirgu kopīgu organizāciju un atceļ Padomes Regulas (EEK) Nr. 922/72, (EEK) Nr. 234/79, (EK) Nr. 1037/2001 un (EK) Nr. 1234/2007

- Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 1151/2012 (2012. gada 21. novembris) par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām
- Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 110/2008 (2008. gada 15. janvāris) par stipro alkoholisko dzērienu definīciju, aprakstu, noformējumu, marķējumu un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību un ar ko atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 1576/89

## 2. DAĻA

### Japānas normatīvie akti

- Akts par alkoholisko dzērienu nodokļa nodrošināšanu un alkoholisko dzērienu nozares uzņēmēju asociācijām (1953. gada likums nr. 7) un Paziņojums par norāžu standartu izveidi attiecībā uz alkoholisko dzērienu ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm (Valsts nodokļu aģentūras 2015. gada paziņojums nr. 19), kas izdots saskaņā ar minēto aktu
  - Akts par konkrētu lauksaimniecības, mežsaimniecības un zivsaimniecības produktu un pārtikas produktu nosaukumu aizsardzību (2014. gada likums nr. 84)
-

## 14.-B PIELIKUMS

### ĢEOGRĀFISKĀS IZCELSMES NORĀŽU SARAKSTS<sup>1</sup>

#### 1. DAĻA

Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes lauksaimniecības produktiem

#### A IEDAĻA

Eiropas Savienība<sup>2</sup>

#### AUSTRIJA

| Aizsargājamais nosaukums | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvān informācijas nolūkos] |
|--------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <i>Steirischer Kren</i>  | シュタイリッシャー・クレン                                      | Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība [mārrutki]             |

<sup>1</sup> Ja ģeogrāfiskās izcelsmes norāde ir šāda: “*Szegedi téliszalámi / Szegedi szalámi*”, tas nozīmē, ka abus terminus var lietot gan kopā, gan katru atsevišķi.

<sup>2</sup> Šajā iedaļā uzskaitītos lauksaimniecības produktus klasificē saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 21. novembra Regulu (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām.

| Aizsargājamais nosaukums        | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos]              |
|---------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Steirisches Kürbiskernöl</i> | シュタイリッシュェス・キュルビスケルネール                              | Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) [ķirbju sēklu eļļa]                 |
| <i>Tiroler Speck</i>            | ティローラー・シュペック                                       | Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti, u. t. t.) [cūkgaļas šķiņķis] |

#### BELĢIJA

| Aizsargājamais nosaukums | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos]          |
|--------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Beurre d'Ardenne</i>  | ブール・ダルデンヌ                                          | Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) [sviests]                       |
| <i>Jambon d'Ardenne</i>  | ジャンボン・ダルデンヌ                                        | Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti, utt.) [cūkgaļas šķiņķis] |

#### KIPRA

| Aizsargājamais nosaukums                                                                    | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos]                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Λουκούμι Γεροσκήπου</i><br>(transliterācija latīņu burtiem: <i>Loukoumi Geroskipou</i> ) | ルクミ・イエロス킵                                          | Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi [konditorejas izstrādājums] |

## ČEHIJAS REPUBLIKA

| Aizsargājamais nosaukums | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos] |
|--------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <i>Žatecký chmel</i>     | ジャテツキー・フメル                                         | Citi LESD I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) [apiņi]      |

## DĀNIJA

| Aizsargājamais nosaukums | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos] |
|--------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <i>Danablu</i>           | ダナブル                                               | Sieri [zilais siers]                                                   |

## FRANCIJA

| Aizsargājamais nosaukums                   | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos] |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <i>Brie de Meaux</i> <sup>1</sup>          | ブリー・ド・モー                                           | Sieri [mīksts govs piena siers]                                        |
| <i>Camembert de Normandie</i> <sup>2</sup> | カマンベール・ド・ノルマンディ                                    | Sieri [mīksts govs piena siers]                                        |

<sup>1</sup> Lielākai noteiktībai – daudzkomponentu ģeogrāfiskās izcelsmes norādē “*Brie de Meaux*” netiek pieprasīts aizsargāt atsevišķo komponentu “*brie*”.

<sup>2</sup> Lielākai noteiktībai – daudzkomponentu ģeogrāfiskās izcelsmes norādē “*Camembert de Normandie*” netiek pieprasīts aizsargāt atsevišķo komponentu “*camembert*”.

| Aizsargājamais nosaukums                                                                       | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos)                    | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvāds informācijas nolūkos]                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Canard à foie gras du Sud-Ouest</i><br>(Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy) | カナル・ア・フォアグ<br>ラ・ド・スウドウエスト<br>(シャロス、ガスコニ<br>ユ、ジェルス、ランド、<br>ペリゴール、ケルシー) | Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.) [pīļu gaļa un svaigas aknas] |
| <i>Comté</i> <sup>1</sup>                                                                      | コンテ                                                                   | Sieri [ciets govs piena siers]                                                            |
| <i>Emmental de Savoie</i> <sup>2</sup>                                                         | エメンタール・ド・サヴ<br>オワ                                                     | Sieri [ciets govs piena siers]                                                            |

<sup>1</sup> Šai ģeogrāfiskās izcelsmes norādei piemēro 14.25. panta 5. punktu.

<sup>2</sup> Lielākai noteiktībai – daudzkomponentu ģeogrāfiskās izcelsmes norādē “*Emmental de Savoie*” netiek pieprasīts aizsargāt atsevišķo komponentu “*emmental*”.

| Aizsargājamais nosaukums                                                                     | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos)                                | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos]                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute Provence</i> | ウィール・エサンスイエ<br>ル・ド・ラヴァンド・<br>ド・オート・プロヴァン<br>ス / エサンス・ド・ラヴ<br>アンド・ド・オート・プ<br>ロヴァンス | Ēteriskās eļļas                                                                                 |
| <i>Huîtres Marennes Oléron</i>                                                               | ウィートウル・マレン<br>ヌ・オレロン                                                              | Svaigas zivis, gliemji, vēžveidīgie un no tiem iegūti produkti [nepārstrādāti gliemji/austeres] |
| <i>Jambon de Bayonne</i>                                                                     | ジャンボン・ド・バイヨ<br>ンヌ                                                                 | Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti, utt.) [cūkgaļas šķiņķis]                 |
| <i>Pruneaux d'Agen / Pruneaux d'Agen mi-cuits</i>                                            | プルノー・ダジャン / プ<br>ルノー・ダジャン・ミキ<br>ュイ                                                | Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība [žāvētas plūmes]                                |
| <i>Reblochon / Reblochon de Savoie</i>                                                       | ルブロション / ルブロシヨ<br>ン・ド・サヴォワ                                                        | Sieri [ciets govs piena siers]                                                                  |
| <i>Roquefort<sup>1</sup></i>                                                                 | ロックフォール                                                                           | Sieri [zilais kazas piena siers]                                                                |

<sup>1</sup> Šai ģeogrāfiskās izcelsmes norādei piemēro 14.25. panta 5. punktu.

## VĀCIJA

| Aizsargājamais nosaukums                                              | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos]                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Hopfen aus der Hallertau</i>                                       | ホップヘン・アウス・デア・ハラータウ                                 | Citi LESD I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) [apiņi]                                                                            |
| <i>Lübecker Marzipan</i>                                              | リューベッカー・マジパン                                       | Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi [konditorejas izstrādājums] |
| <i>Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste</i> <sup>1</sup> | ニュルンベルガー・ブラートブルスト / ニュルンベルガー・ローストブラートブルスト          | Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti, utt.) [izstrādājumi no cūkgaļas / desa]                                               |
| <i>Nürnberger Lebkuchen</i>                                           | ニュルンベルガー・レープクーヘン                                   | Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi [cepumi]                    |

## GRIEĶIJA

| Aizsargājamais nosaukums                                      | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos] |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <i>Φέτα</i><br>(transliterācija latīņu burtiem: <i>Feta</i> ) | フェタ                                                | Sieri [mīksts dažādu pienu siers]                                      |

<sup>1</sup> Tiek pieprasīts saskaņā ar šo nolīgumu aizsargāt ģeogrāfiskās izcelsmes norādi “*Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste*” saliktā ģeogrāfiskās izcelsmes norādes nosaukumā, nevis tā atsevišķus vārdus.

| Aizsargājamais nosaukums                                                                          | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos] |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <i>Ελιά Κalamάτας</i><br>(transliterācija latīņu burtiem: <i>Elia Kalamatas</i> ) <sup>1</sup>    | エリヤ・カラマタス                                          | Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība [galda olīvas]         |
| <i>Μαστίχα Χίου</i><br>(transliterācija latīņu burtiem: <i>Masticha Chiou</i> )                   | マスティハ・ヒウ                                           | Dabīgās gumijas un sveķi [košļājamā gumija]                            |
| <i>Σητεία Λασιθίου Κρήτης</i><br>(transliterācija latīņu burtiem: <i>Sitia Lasithiou Kritis</i> ) | シティア・ラシティウ・クリティス                                   | Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) [olīveļļa]             |

#### UNGĀRIJA

| Aizsargājamais nosaukums                     | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos]                     |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Szegedi szalámi / Szegedi téliszalámi</i> | セゲディ・サラミ / セゲディ・テーリサラミ                             | Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti, utt.) [citāda vītināta gaļa/salami] |

<sup>1</sup> Lielākai noteiktībai – nosaukuma variācijas ar vārdu “*Kalamata*” var turpināt izmantot līdzīgām precēm, ja patērētājs netiek maldināts par šā nosaukuma būtību vai par produkta patieso izcelsmi.

# ITĀLIJA

| Aizsargājamais nosaukums                      | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvāds informācijas nolūkos]                       |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Aceto Balsamico di Modena</i>              | アチェート・バルサミ<br>コ・ディ・モデナ                             | Citi LESD I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) [vīnogu etiķis]                     |
| <i>Aceto balsamico tradizionale di Modena</i> | アチェート・バルサミ<br>コ・トラディツィオナー<br>レ・ディ・モデナ              | Citi LESD I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) [vīnogu etiķis]                     |
| <i>Asiago</i> <sup>1/2</sup>                  | アジアーゴ                                              | Sieri [ciets govs piena siers]                                                                |
| <i>Bresaola della Valtellina</i>              | ブレザオラ・デッラ・ヴ<br>アルテッリーナ                             | Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti, utt.) [kaltēta vītīnāta liellopu gaļa] |

<sup>1</sup> Šai ģeogrāfiskās izcelsmes norādei piemēro 14.25. panta 5. punktu.

<sup>2</sup> Nolīguma 14.29. panta 1. punktā minētā izmantošanas turpināšana attiecībā uz šo ģeogrāfiskās izcelsmes norādi ir apstiprināta 2018. gada 16. februārī.

| Aizsargājamais nosaukums                  | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos]                         |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Fontina</i> <sup>1/2</sup>             | フォンティーナ                                            | Sieri [ciets govs piena siers]                                                                 |
| <i>Gorgonzola</i> <sup>3</sup>            | ゴルゴンゾーラ                                            | Sieri [zilais govs piena siers]                                                                |
| <i>Grana Padano</i> <sup>4/5</sup>        | グラナ・パダーノ                                           | Sieri [ciets govs piena siers]                                                                 |
| <i>Mela Alto Adige / Südtiroler Apfel</i> | メーラ・アルト・アディジェ / スティロール・アップフェル                      | Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība [āboli]                                        |
| <i>Mortadella Bologna</i> <sup>6</sup>    | モルタデッラ・ボローニャ                                       | Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti, utt.) [izstrādājumi no cūkgaļas / desa] |

<sup>1</sup> Šai ģeogrāfiskās izcelsmes norādei piemēro 14.25. panta 5. punktu.

<sup>2</sup> Nolīguma 14.29. panta 1. punktā minētā izmantošanas turpināšana attiecībā uz šo ģeogrāfiskās izcelsmes norādi ir apstiprināta 2018. gada 16. februārī.

<sup>3</sup> Nolīguma 14.29. panta 1. punktā minētā izmantošanas turpināšana attiecībā uz šo ģeogrāfiskās izcelsmes norādi ir apstiprināta 2018. gada 16. februārī.

<sup>4</sup> Šai ģeogrāfiskās izcelsmes norādei piemēro 14.25. panta 5. punktu.

<sup>5</sup> Daudzkomponentu ģeogrāfiskās izcelsmes norādē “*Grana Padano*” netiek pieprasīts aizsargāt atsevišķo komponentu “*grana*”.

<sup>6</sup> Tiek pieprasīts saskaņā ar šo nolīgumu aizsargāt ģeogrāfiskās izcelsmes norādi “*Mortadella Bologna*” saliktā ģeogrāfiskās izcelsmes norādes nosaukumā, nevis tā atsevišķus vārdus.

| Aizsargājamais nosaukums                           | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvāds informācijas nolūkos] |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| <i>Mozzarella di Bufala Campana</i> <sup>1/2</sup> | モッツアレラ・ディ・ブファラ・カンパーナ                               | Sieri [mīksts bifeļa piena siers]                                       |
| <i>Parmigiano Reggiano</i> <sup>3/4</sup>          | パルミジャーノ・レッジャーノ                                     | Sieri [ciets govs piena siers]                                          |
| <i>Pecorino Romano</i> <sup>5</sup>                | ペコリーノ・ロマーノ                                         | Sieri [ciets kazas piena siers]                                         |
| <i>Pecorino Toscano</i> <sup>6/7</sup>             | ペコリーノ・トスカーノ                                        | Sieri [ciets kazas piena siers]                                         |

<sup>1</sup> Šai ģeogrāfiskās izcelsmes norādei piemēro 14.25. panta 5. punktu.

<sup>2</sup> Lielākai noteiktībai – daudzkomponentu ģeogrāfiskās izcelsmes norādē “*Mozzarella di Bufala Campana*” netiek pieprasīts aizsargāt komponentus “*mozzarella*” un “*mozzarella di bufala*”.

<sup>3</sup> Šai ģeogrāfiskās izcelsmes norādei piemēro 14.25. panta 5. punktu.

<sup>4</sup> 14. nodaļas B iedaļas 3. apakšiedaļas noteikumi nekādi neierobežo personu tiesības izmantot vai reģistrēt Japānā preču zīmi, kurā lietots termins vai kura ietver terminu “parmezāns” attiecībā uz cietajiem sieriem. Tas neattiecas uz jebkādu izmantošanu, kas maldinātu sabiedrību par preces ģeogrāfisko izcelsmi.

<sup>5</sup> Tiek pieprasīts saskaņā ar šo nolīgumu aizsargāt ģeogrāfiskās izcelsmes norādi “*Pecorino Romano*” saliktā ģeogrāfiskās izcelsmes norādes nosaukumā, nevis tā atsevišķus vārdus.

<sup>6</sup> Šai ģeogrāfiskās izcelsmes norādei piemēro 14.25. panta 5. punktu.

<sup>7</sup> Daudzkomponentu ģeogrāfiskās izcelsmes norādē “*Pecorino Toscano*” netiek pieprasīts aizsargāt atsevišķo komponentu “*pecorino*”.

| Aizsargājamais nosaukums                | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos]                           |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Prosciutto di Parma</i> <sup>1</sup> | プロシュット・ディ・パ<br>ルマ                                  | Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti, utt.) [kaltēts vītināts cūkgaļas šķiņķis] |
| <i>Prosciutto di S. Daniele</i>         | プロシュット・ディ・サ<br>ン・ダニエレ                              | Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti, utt.) [kaltēts vītināts cūkgaļas šķiņķis] |
| <i>Prosciutto Toscano</i>               | プロシュット・トスカー<br>ノ                                   | Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti, utt.) [kaltēts vītināts cūkgaļas šķiņķis] |
| <i>Provolone Valpadana</i> <sup>2</sup> | プロヴォローネ・ヴァル<br>パダーナ                                | Sieri [mīksts govju piena siers]                                                                 |
| <i>Taleggio</i> <sup>3</sup>            | タレージョ                                              | Sieri [mīksts govju piena siers]                                                                 |
| <i>Zampone Modena</i>                   | ザンポーネ・モデナ                                          | Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti, utt.) [izstrādājumi no cūkgaļas]          |

<sup>1</sup> 14. nodaļas B iedaļas 3. apakšiedaļa neattiecas uz šo ģeogrāfiskās izcelsmes norādi, kamēr tā ir reģistrēta Japānā saskaņā ar 14.–A pielikumā iekļauto Japānas likumu.

<sup>2</sup> Lielākai noteiktībai – daudzkomponentu ģeogrāfiskās izcelsmes norādē “*Provolone Valpadana*” netiek pieprasīts aizsargāt atsevišķo komponentu “*provolone*”.

<sup>3</sup> Šai ģeogrāfiskās izcelsmes norādei piemēro 14.25. panta 5. punktu.

## NĪDERLANDE

| Aizsargājamais nosaukums            | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos] |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <i>Edam Holland</i> <sup>1/2</sup>  | エダム・ホラント                                           | Sieri [ciets govs piena siers]                                         |
| <i>Gouda Holland</i> <sup>3/4</sup> | ゴード・ホラント                                           | Sieri [ciets govs piena siers]                                         |

## PORTUGĀLE

| Aizsargājamais nosaukums                | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos] |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <i>Pêra Rocha do Oeste</i> <sup>5</sup> | ペラ・ロッシヤ・ドウ・オエステ                                    | Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība [bumbieri]             |
| <i>Queijo S. Jorge</i>                  | ケイジョ・サン・ジョルジュ                                      | Sieri [ciets govs piena siers]                                         |

<sup>1</sup> Šai ģeogrāfiskās izcelsmes norādei piemēro 14.25. panta 5. punktu.

<sup>2</sup> Lielākai noteiktībai – daudzkomponentu ģeogrāfiskās izcelsmes norādē “*Edam Holland*” netiek pieprasīts aizsargāt atsevišķo komponentu “*edam*”.

<sup>3</sup> Šai ģeogrāfiskās izcelsmes norādei piemēro 14.25. panta 5. punktu.

<sup>4</sup> Lielākai noteiktībai – daudzkomponentu ģeogrāfiskās izcelsmes norādē “*Gouda Holland*” netiek pieprasīts aizsargāt atsevišķo komponentu “*gouda*”.

<sup>5</sup> Lielākai noteiktībai – nosaukuma variācijas ar vārdu “*Rocha*” var turpināt izmantot līdzīgām precēm, ja patērētājs netiek maldināts par šā nosaukuma būtību vai par produkta patieso izcelsmi.

# SPĀNIJA

| Aizsargājamais nosaukums                                     | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos]          |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Aceite del Bajo Aragón</i>                                | アセイテ・デル・バホ・アラゴン                                    | Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) [olīveļļa]                      |
| <i>Antequera</i>                                             | アンテケラ                                              | Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) [olīveļļa]                      |
| <i>Azafrán de la Mancha</i>                                  | アサフラン・デ・ラ・マンチャ                                     | Citi LESD I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) [safrāns]             |
| <i>Baena</i>                                                 | バエナ                                                | Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) [olīveļļa]                      |
| <i>Cítricos Valencianos / Cítrics Valencians<sup>1</sup></i> | シトリコス・バレンシアノス / シトリックス・バレンシアンス                     | Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība [apelsīni, klementīni, citroni] |
| <i>Guijuelo</i>                                              | ギフエロ                                               | Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti, utt.) [cūkgaļas šķiņķis] |
| <i>Idiazabal</i>                                             | イディアサバル                                            | Sieri [ciets kazas piena siers]                                                 |
| <i>Jabugo</i>                                                | ハブーゴ                                               | Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti, utt.) [cūkgaļas šķiņķis] |

<sup>1</sup> Lielākai noteiktībai – nosaukuma variācijas ar vārdu “*Valencia*” var turpināt izmantot līdzīgām precēm, ja patērētājs netiek maldināts par šā nosaukuma būtību vai par produkta patieso izcelsmi.

| Aizsargājamais nosaukums                  | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvāš informācijas nolūkos]                                                                       |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Jamón de Teruel / Paleta de Teruel</i> | ハモン・デ・テルエル / パレタ・デ・テルエル                            | Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti, utt.) [cūkgaļas šķiņķis]                                                              |
| <i>Jijona</i>                             | ヒホナ                                                | Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi [konditorejas izstrādājums] |
| <i>Mahón-Menorca</i>                      | マオン・メノルカ                                           | Sieri [ciets dažādu pienu siers]                                                                                                             |
| <i>Priego de Córdoba</i>                  | プリエゴ・デ・コルドバ                                        | Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) [olīveļļa]                                                                                   |
| <i>Queso Manchego</i> <sup>1</sup>        | ケソ・マンチェゴ                                           | Sieri [ciets kazas piena siers]                                                                                                              |
| <i>Sierra de Cazorla</i>                  | シエラ・デ・カソルラ                                         | Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) [olīveļļa]                                                                                   |
| <i>Sierra de Segura</i>                   | シエラ・デ・セグラ                                          | Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) [olīveļļa]                                                                                   |
| <i>Sierra Mágina</i>                      | シエラ・マヒナ                                            | Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) [olīveļļa]                                                                                   |
| <i>Siurana</i>                            | シウラナ                                               | Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) [olīveļļa]                                                                                   |
| <i>Turrón de Alicante</i>                 | トゥロン・デ・アリカンテ                                       | Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi [konditorejas izstrādājums] |

<sup>1</sup> Šai ģeogrāfiskās izcelsmes norādei piemēro 14.25. panta 5. punktu.

APVIENOTĀ KARALISTE

| Aizsargājamais nosaukums                                  | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvāds informācijas nolūkos] |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| <i>Scottish Farmed Salmon</i>                             | スコティッシュ・ファームド・サーモン                                 | Svaigas zivis, gliemji, vēžveidīgie un to izstrādājumi [lasis]          |
| <i>West Country farmhouse Cheddar cheese</i> <sup>1</sup> | ウエスト・カントリー・ファームハウス・チェダー・チーズ                        | Sieri [ciets govs piena siers]                                          |
| <i>White Stilton cheese / Blue Stilton cheese</i>         | ホワイト・ステイルトン・チーズ / ブルー・ステイルトン・チーズ                   | Sieri [zilais govs piena siers]                                         |

<sup>1</sup> Lielākai noteiktībai – daudzkomponentu ģeogrāfiskās izcelsmes norādē “*West Country farmhouse Cheddar cheese*” netiek pieprasīts aizsargāt atsevišķo komponentu “*cheddar*”.

## B IEDAĻA

### Japāna<sup>1</sup>

| Aizsargājamais nosaukums                     | Transkripcija latīņu burtiem (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvāds informācijas nolūkos] |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| あおもりカシス                                      | <i>Aomori Cassis</i>                                | Augļi [upenes]                                                          |
| 但馬牛 / 但馬ビーフ                                  | <i>Tajima Gyu / Tajima Beef</i>                     | Svaiga gaļa [liellopu gaļa]                                             |
| 神戸ビーフ / 神戸肉 / 神戸牛 / KOBE BEEF                | <i>Kobe Beef / Kobe Niku / Kobe Gyu</i>             | Svaiga gaļa [liellopu gaļa]                                             |
| 夕張メロン / YUBARI MELON                         | <i>Yubari Melon</i>                                 | Dārzeņi [melones]                                                       |
| 八女伝統本玉露 / Traditional Authentic YAME GYOKURO | <i>Yame Dentou Hongyokuro</i>                       | Dzērieni, izņemot alkoholiskos dzērienus [tējas lapas]                  |
| 鹿児島 の 壺造り 黒酢                                 | <i>Kagoshima no Tsubozukuri Kurozu</i>              | Pikantās garšvielas un zupas [melnais etiķis]                           |

<sup>1</sup> Šajā iedaļā uzskaitītos lauksaimniecības produktus klasificē saskaņā ar Japānas Aktu par konkrētu lauksaimniecības, mežsaimniecības un zivsaimniecības produktu un pārtikas produktu nosaukumu aizsardzību (2014. gada likums nr. 84).

| Aizsargājamais nosaukums                  | Transkripcija latīņu burtiem (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos]           |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| くまもと県産い草 / KUMAMOTO-IGUSA / KUMAMOTO-RUSH | <i>Kumamoto Kensan Igusa</i>                        | Citi lauksaimnieciskas izcelsmes produkti (tostarp tehniskās kultūras) [niedres] |
| 鳥取砂丘らっきょう / ふくべ砂丘らっきょう                    | <i>Tottori Sakyu Rakkyo/Fukube Sakyu Rakkyo</i>     | Dārzeni [neapstrādāti puravi]                                                    |
| 三輪素麺                                      | <i>Miwa Somen</i>                                   | Pārstrādāti graudi [termiski neapstrādātas <i>somen</i> nūdeles]                 |
| 市田柿 / ICHIDA GAKI                         | <i>Ichida Gaki</i>                                  | Pārstrādāti augļi [žāvētas Japānas hurmas]                                       |
| 加賀丸いも / KAGAMARUIMO                       | <i>Kaga Maruimo</i>                                 | Dārzeni [Japānas jamsi]                                                          |
| 三島馬鈴薯 / MISHIMA BAREISHO                  | <i>Mishima Bareisho</i>                             | Dārzeni [kartupeļi]                                                              |
| 下関ふく / Shimonoseki Fuku                   | <i>Shimonoseki Fuku</i>                             | Zivis [lodeszivis ( <i>pufferfish</i> un <i>filefish</i> )]                      |
| 能登志賀ころ柿 / NOTO-SHIKA KOROGAKI             | <i>Noto Shika Korogaki</i>                          | Pārstrādāti augļi [žāvētas Japānas hurmas]                                       |

| Aizsargājamais nosaukums              | Transkripcija latīņu burtiem (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos]             |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 十勝川西長いも / TOKACHI KAWANISHI NAGAIMO   | <i>Tokachi Kawanishi Nagaimo</i>                    | Dārzeni [Japānas jamsi]                                                            |
| 十三湖産大和しじみ / Jusankosan Yamato Shijimi | <i>Jusankosan Yamato Shijimi</i>                    | Gliemji [saldūdens gliemenes]                                                      |
| 連島ごぼう / TURAJIMA GOBOU                | <i>Tsurajima Gobou</i>                              | Dārzeni [diždadži]                                                                 |
| 特産松阪牛 / TOKUSAN MATSUSAKA USHI        | <i>Tokusan Matsusaka Ushi</i>                       | Svaiga gaļa [liellopu gaļa]                                                        |
| 米沢牛 / YONEZAWAGYU                     | <i>Yonezawa Gyu</i>                                 | Svaiga gaļa [liellopu gaļa]                                                        |
| 西尾の抹茶 / Nishio Matcha                 | <i>Nishio no Matcha</i>                             | Dzērieni, izņemot alkoholiskos dzērienus [zaļās tējas pulveris]                    |
| 前沢牛 / MAESAWA BEEF                    | <i>Maesawa Gyu</i>                                  | Svaiga gaļa [liellopu gaļa]                                                        |
| くろさき茶豆                                | <i>Kurosaki Chamame</i>                             | Dārzeni [ <i>edamame</i> (zaļās sojas pupas)]                                      |
| 東根さくらんぼ / HIGASHINE CHERRY            | <i>Higashine Sakuranbo</i>                          | Augļi [ķirši]                                                                      |
| みやぎサーモン / MIYAGI SALMON               | <i>Miyagi Salmon</i>                                | Zivis [kižučs]                                                                     |
| 大館とんぶり                                | <i>Odate Tonburi</i>                                | Pārstrādāti dārzeni [pārstrādātas <i>kochia</i> sēklas]                            |
| 大分かぼす                                 | <i>Oita Kabosu</i>                                  | Augļi [ <i>Kabosu</i> (citrusaugļi)]                                               |
| すんき                                   | <i>Sunki</i>                                        | Pārstrādāti dārzeni [marinētas <i>Brassica rapa L. var. rapa (L.) Thell</i> lapas] |

| Aizsargājamais nosaukums | Transkripcija latīņu burtiem (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos] |
|--------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| 田子の浦しらす                  | <i>Tagonoura Shirasu</i>                            | Zivis [snitka]                                                         |
| 万願寺甘とう                   | <i>Manganji Amatou</i>                              | Dārzeņi [zaļie pipari]                                                 |
| 飯沼栗                      | <i>Iinuma Kuri</i>                                  | Augļi [ēdamie kastaņi]                                                 |
| 紀州金山寺味噌                  | <i>Kisyu Kinzanji Miso</i>                          | Pikantās garšvielas un zupas [ <i>miso</i> pasta]                      |
| 美東ごぼう                    | <i>Mitou Gobou</i>                                  | Dārzeņi [diždadži]                                                     |
| 木頭ゆず                     | <i>Kitou Yuzu</i>                                   | Augļi [ <i>Yuzu</i> (citrusaugļi)]                                     |
| 上庄さといも                   | <i>Kamisho Satoimo</i>                              | Dārzeņi [taro]                                                         |
| 琉球もろみ酢                   | <i>Ryukyu Moromisu</i>                              | Dzērieni, izņemot alkoholiskos dzērienus [rīsu iesala etiķis]          |
| 若狭小浜小鯛ささ漬                | <i>Wakasaobama Kodai Sasazuke</i>                   | Pārstrādātas zivis [konservētas jūraskarūsas]                          |
| 桜島小みかん                   | <i>Sakurajima Komikan</i>                           | Augļi [mandarīni (citrusaugļi)]                                        |
| 岩手野田村荒海ホタテ               | <i>Iwatenodamura Araumi Hotate</i>                  | Gliemji [ķemmīšgliemenes]                                              |
| 奥飛騨山之村寒干し大根              | <i>Okuhida Yamanomura Kanboshi Daikon</i>           | Pārstrādāti dārzeņi [kaltēti redīsi]                                   |
| 八丁味噌                     | <i>Hatcho Miso</i>                                  | Pikantās garšvielas un zupas [ <i>miso</i> pasta]                      |
| 堂上蜂屋柿                    | <i>Dojo Hachiya Gaki</i>                            | Pārstrādāti augļi [žāvētas Japānas hurmas]                             |

| Aizsargājamais nosaukums                      | Transkripcija latīņu burtiem (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos] |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| 小川原湖産大和しじみ / Lake Ogawara Brackish Water Clam | <i>Ogawarako-san Yamato Shijimi</i>                 | Gliemji [saldūdens gliemenes]                                          |
| 入善ジャンボ西瓜 / NYUZEN JUMBO WATERMELON            | <i>Nyuzen Jumbo Suika</i>                           | Dārzeni [arbūzi]                                                       |
| 香川小原紅早生みかん                                    | <i>Kagawa Obara Beniwase Mikan</i>                  | Augļi [mandarīni (citrusaugļi)]                                        |
| 宮崎牛 / Miyazaki Wagyu / Miyazaki Beef          | <i>Miyazaki Gyu</i>                                 | Svaiga gaļa [liellopu gaļa]                                            |
| 近江牛/ OMI BEEF                                 | <i>Omi Gyu</i>                                      | Svaiga gaļa [liellopu gaļa]                                            |
| 辺塚だいたい                                        | <i>Hetsuka Daidai</i>                               | Augļi [citrusaugļi]                                                    |
| 鹿児島黒牛 / KAGOSHIMA WAGYU                       | <i>Kagoshima Kuroushi</i>                           | Svaiga gaļa [liellopu gaļa]                                            |

## 2. DAĻA

Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes attiecībā uz vīnu,  
stiprajiem alkoholiskajiem dzērieniem un citiem alkoholiskajiem dzērieniem

### A IEDAĻA

Eiropas Savienība<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Preces, kas uzskaitītas šajā iedaļā, klasificē saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1151/2012 (2012. gada 21. novembris) par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām, Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1308/2013 (2013. gada 17. decembris), ar ko izveido lauksaimniecības produktu tirgu kopīgu organizāciju un atceļ Padomes Regulas (EEK) Nr. 922/72, (EEK) Nr. 234/79, (EK) Nr. 1037/2001 un (EK) Nr. 1234/2007, Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 110/2008 (2008. gada 15. janvāris) par stipro alkoholisko dzērienu definīciju, aprakstu, noformējumu, marķējumu un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību un ar ko atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 1576/89 un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 251/2014 (2014. gada 26. februāris) par aromatizētu vīna produktu definīciju, aprakstu, noformējumu, marķējumu un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību un ar ko atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 1601/91.

## AUSTRIJA

| Aizsargājamais nosaukums             | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos] |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <i>Inländerrum</i>                   | インレンダーム                                            | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                          |
| <i>Jägertee / Jagertee / Jagatee</i> | イエーガーテ / ヤーガーテ / ヤーガテ                              | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                          |
| <i>Korn / Kornbrand</i> <sup>1</sup> | コルン / コルンブランド                                      | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                          |

## BEĻĢIJA

| Aizsargājamais nosaukums                         | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos] |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <i>Genièvre / Jenever / Genever</i> <sup>2</sup> | ジェニエーヴル / ユネーフェル / ジュネフェル                          | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                          |
| <i>Korn / Kornbrand</i> <sup>3</sup>             | コルン / コルンブランド                                      | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                          |

<sup>1</sup> Austrijas, Beļģijas (vācu valodā runājošās kopienas) vai Vācijas produkts.

<sup>2</sup> Beļģijas, Vācijas, Francijas vai Nīderlandes produkts.

<sup>3</sup> Austrijas, Beļģijas (vācu valodā runājošās kopienas) vai Vācijas produkts.

## BULGĀRIJA

| Aizsargājamais nosaukums                                                              | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos] |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <i>Тракийска низина</i><br>(transliterācija latīņu burtiem: <i>Trakijska nizina</i> ) | トラキイスカ・ニズィナ                                        | Vīns                                                                   |
| <i>Дунавска равнина</i><br>(transliterācija latīņu burtiem: <i>Dunavska ravnina</i> ) | ドゥナフスカ・ラヴニナ                                        | Vīns                                                                   |

## KIPRA

| Aizsargājamais nosaukums                                                    | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos] |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <i>Ζιβανία / Τζιβανία / Ζιβάνα / Zivania</i>                                | ジヴァニア / ジヴァニア / ジヴァナ / ジヴァニア                       | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                          |
| <i>Κομμανδαρία</i><br>(transliterācija latīņu burtiem: <i>Commandaria</i> ) | クマンダリア                                             | Vīns                                                                   |
| <i>Ouzo / Ούζο</i> <sup>1</sup>                                             | ウゾ / ウーゾ                                           | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                          |

<sup>1</sup> Kipras vai Grieķijas produkts.

ČEHIJAS REPUBLIKA

| Aizsargājamais nosaukums         | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos] |
|----------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <i>Budějovické pivo</i>          | ブジェヨヴィツケー・ピヴォ                                      | Alus                                                                   |
| <i>Budějovický měšťanský var</i> | ブジェヨヴィツキー・ムニエシユチャンスキー・ヴァル                          | Alus                                                                   |
| <i>České pivo</i>                | チェスキー・ピヴォ                                          | Alus                                                                   |
| <i>Českobudějovické pivo</i>     | チェスコブジェヨヴィツケー・ピヴォ                                  | Alus                                                                   |

## SOMIJA

| Aizsargājamais nosaukums                                                                                                                         | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos)                                                         | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvāds informācijas nolūkos] |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| <i>Suomalainen Marjalikööri / Suomalainen Hedelmälikööri / Finsk Bärlikör / Finsk Fruktlikör / Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur</i> | スオマライネン・マルヤリコーリ / スオマライネン・ヘデルマリコーリ / フィンスク・バールリコール / フィンスク・フルクトリコール / フィニッシュ・ベリー・リキュール / フィニッシュ・フルーツ・リキュール | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                           |
| <i>Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland</i>                                                                                        | スオマライネン・ヴォトゥカ / フィンスク・ヴォトゥカ / ウォッカ・オブ・フィンランド                                                               | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                           |

## FRANCIJA

| Aizsargājamais nosaukums     | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos] |
|------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <i>Alsace / Vin d'Alsace</i> | アルザス / ヴァン・ダルザス                                    | Vīns                                                                   |
| <i>Armagnac</i>              | アルマニャック                                            | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                          |
| <i>Beaujolais</i>            | ボジョレー                                              | Vīns                                                                   |
| <i>Bergerac</i>              | ベルジュラック                                            | Vīns                                                                   |
| <i>Bordeaux</i>              | ボルドー                                               | Vīns                                                                   |
| <i>Bourgogne</i>             | ブルゴーニュ                                             | Vīns                                                                   |
| <i>Calvados<sup>1</sup></i>  | カルバドス                                              | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                          |
| <i>Chablis</i>               | シャブリ                                               | Vīns                                                                   |
| <i>Champagne</i>             | シャンパーニュ                                            | Vīns                                                                   |
| <i>Châteauneuf-du-Pape</i>   | シャトーヌフ・デュ・パップ                                      | Vīns                                                                   |

<sup>1</sup> Nolīguma 14.29. panta 2. punktā minētā izmantošanas turpināšana attiecībā uz šo ģeogrāfiskās izcelsmes norādi ir apstiprināta 2018. gada 16. februārī.

| Aizsargājamais nosaukums                                                     | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos] |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <i>Cognac / Eau-de-vie de Cognac / Eau-de-vie des Charentes</i> <sup>1</sup> | コニャック / オドウビィ・ドゥ・コニャック / オドウビィ・デ・シャラントゥ            | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                          |
| <i>Corbières</i>                                                             | コールビエール                                            | Vīns                                                                   |
| <i>Coteaux du Languedoc / Languedoc</i>                                      | コトー・デュ・ラングドック / ラングドック                             | Vīns                                                                   |
| <i>Côtes de Provence</i>                                                     | コート・ドゥ・プロヴァンス                                      | Vīns                                                                   |
| <i>Côtes du Rhône</i>                                                        | コート・デュ・ローヌ                                         | Vīns                                                                   |
| <i>Côtes du Roussillon</i>                                                   | コート・デュ・ルシヨン                                        | Vīns                                                                   |
| <i>Genièvre / Jenever / Genever</i> <sup>2</sup>                             | ジェニエーヴル / ユネーフェル / ジュネフェル                          | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                          |
| <i>Graves</i>                                                                | グラブ                                                | Vīns                                                                   |
| <i>Haut-Médoc</i>                                                            | オーメドック                                             | Vīns                                                                   |
| <i>Margaux</i>                                                               | マルゴー                                               | Vīns                                                                   |

<sup>1</sup> Nolīguma 14.29. panta 2. punktā minētā izmantošanas turpināšana attiecībā uz šo ģeogrāfiskās izcelsmes norādi ir apstiprināta 2018. gada 16. februārī.

<sup>2</sup> Beļģijas, Vācijas, Francijas vai Nīderlandes produkts.

| Aizsargājamais nosaukums      | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos] |
|-------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <i>Médoc</i>                  | メドック                                               | Vīns                                                                   |
| <i>Minervois</i>              | ミネルヴォア                                             | Vīns                                                                   |
| <i>Pauillac</i>               | ポイヤック                                              | Vīns                                                                   |
| <i>Pays d'Oc</i>              | ペイドック                                              | Vīns                                                                   |
| <i>Pessac-Léognan</i>         | ペサック・レオニャン                                         | Vīns                                                                   |
| <i>Pomerol</i>                | ポムロール                                              | Vīns                                                                   |
| <i>Rhum de la Martinique</i>  | ラム・ドウ・ラ・マルティニック                                    | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                          |
| <i>Saint-Emilion</i>          | サンテミリオン                                            | Vīns                                                                   |
| <i>Saint-Julien</i>           | サンジュリアン                                            | Vīns                                                                   |
| <i>Sancerre</i>               | サンセール                                              | Vīns                                                                   |
| <i>Saumur</i>                 | ソミュール                                              | Vīns                                                                   |
| <i>Sauternes</i> <sup>1</sup> | ソーテルヌ                                              | Vīns                                                                   |
| <i>Val de Loire</i>           | ヴァル・ドウ・ロワール                                        | Vīns                                                                   |

<sup>1</sup> Uz šīs ģeogrāfiskās izcelsmes norādes izmantošanas turpināšanu attiecas *TRIPS* līguma 24. panta 4. punktā paredzētais izņēmums, kā minēts 14.29. panta 2. punktā.

# VĀCIJA

| Aizsargājamais nosaukums                        | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvāds informācijas nolūkos] |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| <i>Bayerisches Bier</i>                         | バイエリッシエス・ビア                                        | Alus                                                                    |
| <i>Franken</i>                                  | フランケン                                              | Vīns                                                                    |
| <i>Genièvre / Jenever / Genever<sup>1</sup></i> | ジェニエーヴル / ユネーフェル / ジュネフェル                          | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                           |
| <i>Korn / Kornbrand<sup>2</sup></i>             | コルン / コルンブランド                                      | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                           |
| <i>Mittelrhein</i>                              | ミッテルライン                                            | Vīns                                                                    |
| <i>Mosel</i>                                    | モーゼル                                               | Vīns                                                                    |
| <i>Münchener Bier<sup>3</sup></i>               | ミュンヘナー・ビア                                          | Alus                                                                    |
| <i>Rheingau</i>                                 | ラインガウ                                              | Vīns                                                                    |
| <i>Rheinhessen</i>                              | ラインヘッセン                                            | Vīns                                                                    |

<sup>1</sup> Beļģijas, Vācijas, Francijas vai Nīderlandes produkts.

<sup>2</sup> Austrijas, Beļģijas (vācu valodā runājošās kopienas) vai Vācijas produkts.

<sup>3</sup> Nolīguma 14.29. panta 2. punktā minētā izmantošanas turpināšana attiecībā uz šo ģeogrāfiskās izcelsmes norādi ir apstiprināta 2018. gada 16. februārī.

## GRIEĶIJA

| Aizsargājamais nosaukums                                                            | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos] |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <i>Ρετσίνα Αττικής</i><br>(transliterācija latīņu burtiem: <i>Retsina Attikis</i> ) | レツィーナ・アティキス                                        | Vīns                                                                   |
| <i>Σάμος</i><br>(transliterācija latīņu burtiem: <i>Samos</i> )                     | サモス                                                | Vīns                                                                   |
| <i>Ouzo / Ούζο</i> <sup>1</sup>                                                     | ウヅ/ウーヅ                                             | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                          |

## UNGĀRIJA

| Aizsargājamais nosaukums        | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos] |
|---------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <i>Békési Szilvapálinka</i>     | ベーケーシ・シルヴァパーリンカ                                    | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                          |
| <i>Gönci Barackpálinka</i>      | グンツィ・バラツクパーリンカ                                     | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                          |
| <i>Kecskeméti Barackpálinka</i> | ケチケメーティ・バラツクパーリンカ                                  | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                          |
| <i>Szabolcsi Almapálinka</i>    | サボルチ・アルマパーリンカ                                      | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                          |

<sup>1</sup> Kipras vai Grieķijas produkts.

| Aizsargājamais nosaukums       | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos] |
|--------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <i>Szatmári Szilvapálinka</i>  | サトマーリ・シルヴァパーリンカ                                    | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                          |
| <i>Törkölypálinka</i>          | トゥルクウイパーリンカ                                        | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                          |
| <i>Újfehértói meggypálinka</i> | ウーイフェヘールトーイ・メツジパーリンカ                               | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                          |
| <i>Tokaj / Tokaji</i>          | トカイ / トカイ                                          | Vīns                                                                   |

#### ĪRIJA

| Aizsargājamais nosaukums                                      | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos] |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <i>Irish Cream</i>                                            | アイリッシュ・クリーム                                        | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                          |
| <i>Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky</i> | アイリッシュ・ウイスキー / イシユケ・バハー・エールナック / アイリッシュ・ウイスキー      | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                          |

# ITĀLIJA

| Aizsargājamais nosaukums             | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvāds informācijas nolūkos] |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| <i>Asti</i>                          | アスティ                                               | Vīns                                                                    |
| <i>Barbaresco</i>                    | バルバレスコ                                             | Vīns                                                                    |
| <i>Bardolino</i>                     | バルドリーノ                                             | Vīns                                                                    |
| <i>Bardolino Superiore</i>           | バルドリーノ・スペリオーレ                                      | Vīns                                                                    |
| <i>Barolo</i>                        | バローロ                                               | Vīns                                                                    |
| <i>Bolgheri / Bolgheri Sassicaia</i> | ボルゲリ / ボルゲリ・サッシカイア                                 | Vīns                                                                    |
| <i>Brachetto d'Acqui / Acqui</i>     | ブラケット・ダクイ / アクイ                                    | Vīns                                                                    |
| <i>Brunello di Montalcino</i>        | ブルネッロ・ディ・モンタルチャーノ                                  | Vīns                                                                    |
| <i>Campania</i>                      | カンパーニア                                             | Vīns                                                                    |
| <i>Chianti</i>                       | キアンティ                                              | Vīns                                                                    |
| <i>Chianti Classico</i>              | キアンティ・クラシコ                                         | Vīns                                                                    |

| Aizsargājamais nosaukums                                                                      | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos)      | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos] |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <i>Conegliano - Prosecco / Conegliano Valdobbiadene - Prosecco / Valdobbiadene - Prosecco</i> | コネリアーノ・プロセッコ / コネリアーノ・ヴァルドビアデーネ・プロセッコ / ヴァルドビアデーネ・プロセッコ | Vīns                                                                   |
| <i>Dolcetto d'Alba</i>                                                                        | ドルチェット・ダルバ                                              | Vīns                                                                   |
| <i>Franciacorta</i>                                                                           | フランチャコルタ                                                | Vīns                                                                   |
| <i>Grappa</i> <sup>1</sup>                                                                    | グラッパ                                                    | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                          |
| <i>Lambrusco di Sorbara</i>                                                                   | ランブルスコ・ディ・ソルバーラ                                         | Vīns                                                                   |
| <i>Lambrusco Grasparossa di Castelvetro</i>                                                   | ランブルスコ・グラスパロッサ・ディ・カステルヴェトロ                              | Vīns                                                                   |
| <i>Marsala</i>                                                                                | マルサーラ                                                   | Vīns                                                                   |
| <i>Montepulciano d'Abruzzo</i>                                                                | モンテプルチャーノ・ダブルッツォ                                        | Vīns                                                                   |
| <i>Prosecco</i>                                                                               | プロセッコ                                                   | Vīns                                                                   |

<sup>1</sup> Nolīguma 14.29. panta 2. punktā minētā izmantošanas turpināšana attiecībā uz šo ģeogrāfiskās izcelsmes norādi ir apstiprināta 2018. gada 16. februārī.

| Aizsargājamais nosaukums            | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos] |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <i>Sicilia</i>                      | シチリア                                               | Vīns                                                                   |
| <i>Soave</i>                        | ソアーヴェ                                              | Vīns                                                                   |
| <i>Toscana / Toscano</i>            | トスカーナ / トスカーノ                                      | Vīns                                                                   |
| <i>Valpolicella</i>                 | ヴァルポリチェッラ                                          | Vīns                                                                   |
| <i>Vernaccia di San Gimignano</i>   | ヴェルナッチャ・ディ・サンジミニャーノ                                | Vīns                                                                   |
| <i>Vino Nobile di Montepulciano</i> | ヴィーノ・ノビレ・ディ・モンテプルチャーノ                              | Vīns                                                                   |

#### LIETUVA

| Aizsargājamais nosaukums                                        | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos] |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <i>Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka</i> | オリジナリ・リエトゥヴィシュカ・デクティネ / オリジナル・リトゥアニアン・ヴォトカ         | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                          |

## NĪDERLANDE

| Aizsargājamais nosaukums                         | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos] |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <i>Genièvre / Jenever / Genever</i> <sup>1</sup> | ジェニエーヴル / ユネーフェル / ジュネフェル                          | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                          |

## POLIJA

| Aizsargājamais nosaukums                                                                                                                                                            | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos)                                                                                      | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos] |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <i>Polska Wódka / Polish vodka</i>                                                                                                                                                  | ポルスカ・ヴトウカ / ポーリッシュ・ヴォトカ                                                                                                                 | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                          |
| <i>Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej</i> | ハーバル・ヴォトカ・フロム・ザ・ノース・ポドラシエ・ロウランド・アロマタイズド・ウィズ・アン・エクストラクト・オブ・バイソン・グラス / ヴトウカ・ジョウオーヴァ・ズ・ニジニ・プウノツノポダラスキエイ・アロマティゾヴァナ・エクストラクテム・ズ・トラヴィー・ジュブロヴェイ | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                          |

<sup>1</sup> Beļģijas, Vācijas, Francijas vai Nīderlandes produkts.

PORTUGĀLE

| Aizsargājamais nosaukums                                                                                                          | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos)                                                | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvāds informācijas nolūkos] |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| <i>Alentejo</i>                                                                                                                   | アレンテージョ                                                                                           | Vīns                                                                    |
| <i>Bairrada</i>                                                                                                                   | バイラーダ                                                                                             | Vīns                                                                    |
| <i>Dão</i>                                                                                                                        | ダン                                                                                                | Vīns                                                                    |
| <i>Douro</i>                                                                                                                      | ドウロ                                                                                               | Vīns                                                                    |
| <i>Lisboa</i>                                                                                                                     | リスボア                                                                                              | Vīns                                                                    |
| <i>Madeira / Vinho da Madeira / Vin de Madère / Madère / Madera / Madeira Wijn / Vino di Madera / Madeira Wein / Madeira Wine</i> | マデイラ / ヴィーニョ・ダ・マデイラ / ヴァン・ドウ・マデール / マデール / マデーラ / マデイラ・ウエイン / ヴィーノ・ディ・マデーラ / マデイラ・ヴァイン / マデイラ・ワイン | Vīns                                                                    |
| <i>Oporto / Port / Port Wine / Porto / Portvin / Portwein / Portwijn / vin de Porto / vinho do Porto<sup>1</sup></i>              | オーポルト / ポート / ポート・ワイン / ポルト / ポートヴィン / ポルトヴァイン / ポルトウエイン / ヴァン・ドウ・ポルト / ヴィーニョ・ド・ポルト               | Vīns                                                                    |
| <i>Tejo</i>                                                                                                                       | テージョ                                                                                              | Vīns                                                                    |
| <i>Vinho Verde</i>                                                                                                                | ヴィーニョ・ヴェルデ                                                                                        | Vīns                                                                    |

<sup>1</sup> Nolīguma 14.29. panta 2. punktā minētā izmantošanas turpināšana attiecībā uz šo ģeogrāfiskās izcelsmes norādi ir apstiprināta 2018. gada 16. februārī. Uz daļu no šīs ģeogrāfiskās izcelsmes norādes izmantošanas turpināšanu attiecas *TRIPS* līguma 24. panta 4. punktā paredzētais izņēmums, kā minēts 14.29. panta 2. punktā.

# RUMĀNIJA

| Aizsargājamais nosaukums | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos] |
|--------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <i>Cotești</i>           | コテシティ                                              | Vīns                                                                   |
| <i>Cotnari</i>           | コトナリ                                               | Vīns                                                                   |
| <i>Dealul Mare</i>       | デアル・マーレ                                            | Vīns                                                                   |
| <i>Murfatlar</i>         | ムルフアトラール                                           | Vīns                                                                   |
| <i>Odobești</i>          | オドベシュティ                                            | Vīns                                                                   |
| <i>Panciu</i>            | パンチウ                                               | Vīns                                                                   |
| <i>Recaș</i>             | レカシュ                                               | Vīns                                                                   |

# SLOVĀKIJA

| Aizsargājamais nosaukums           | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos] |
|------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <i>Vinohradnícka oblast' Tokaj</i> | ヴィノフラドニーツカ・オブラスティ・トカイ                              | Vīns                                                                   |

## SLOVĒNIJA

| Aizsargājamais nosaukums | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos] |
|--------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <i>Vipavska dolina</i>   | ヴィパウスカ・ドリナ                                         | Vīns                                                                   |

## SPĀNIJA

| Aizsargājamais nosaukums     | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos] |
|------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <i>Alicante</i>              | アリカンテ                                              | Vīns                                                                   |
| <i>Bierzo</i>                | ビエルソ                                               | Vīns                                                                   |
| <i>Brandy de Jerez</i>       | ブランディ・デ・ヘレス                                        | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                          |
| <i>Cataluña</i>              | カタルーニャ                                             | Vīns                                                                   |
| <i>Cava</i>                  | カバ                                                 | Vīns                                                                   |
| <i>Empordà</i>               | エンポルダー                                             | Vīns                                                                   |
| <i>Jerez / Xérès /Sherry</i> | ヘレス / シェレス / シェリー                                  | Vīns                                                                   |
| <i>Jumilla</i>               | フミージャ                                              | Vīns                                                                   |
| <i>La Mancha</i>             | ラ・マンチャ                                             | Vīns                                                                   |

| Aizsargājamais nosaukums                | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos] |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <i>Málaga</i>                           | マラガ                                                | Vīns                                                                   |
| <i>Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda</i> | マンサニージャ・サンルーカル・デ・バラメーダ                             | Vīns                                                                   |
| <i>Navarra</i>                          | ナバーラ                                               | Vīns                                                                   |
| <i>Pacharán navarro</i>                 | パチャラン・ナバーロ                                         | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                          |
| <i>Penedès</i>                          | ペネデス                                               | Vīns                                                                   |
| <i>Priorat</i>                          | プリウラット                                             | Vīns                                                                   |
| <i>Rías Baixas</i>                      | リアス・バイシャス                                          | Vīns                                                                   |
| <i>Ribera del Duero</i>                 | リベラ・デル・ドウエロ                                        | Vīns                                                                   |
| <i>Rioja</i>                            | リオハ                                                | Vīns                                                                   |
| <i>Rueda</i>                            | ルエダ                                                | Vīns                                                                   |
| <i>Somontano</i>                        | ソモンターノ                                             | Vīns                                                                   |
| <i>Toro</i>                             | トロ                                                 | Vīns                                                                   |
| <i>Utiel-Requena</i>                    | ウティエル・レケーナ                                         | Vīns                                                                   |
| <i>Valdepeñas</i>                       | バルデペーニャス                                           | Vīns                                                                   |
| <i>Valencia</i>                         | バレンシア                                              | Vīns                                                                   |

## ZVIEDRIJA

| Aizsargājamais nosaukums            | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvāds informācijas nolūkos] |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| <i>Svensk Vodka / Swedish Vodka</i> | スヴェンスク・ヴォトカ / スウェディッシュ・ヴォトカ                        | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                           |

## APVIENOTĀ KARALISTE

| Aizsargājamais nosaukums          | Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvāds informācijas nolūkos] |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| <i>Scotch Whisky</i> <sup>1</sup> | スコッチ・ウイスキー                                         | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                           |

---

<sup>1</sup> Nolīguma 14.29. panta 2. punktā minētā izmantošanas turpināšana attiecībā uz šo ģeogrāfiskās izcelsmes norādi ir apstiprināta 2018. gada 16. februārī.

## B IEDAĻA

### Japāna<sup>1</sup>

| Aizsargājamais nosaukums                                  | Transkripcija latīņu burtiem (informācijas nolūkos) | Preces kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās informācijas nolūkos] |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| 壱岐                                                        | <i>Iki</i>                                          | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                          |
| 球磨                                                        | <i>Kuma</i>                                         | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                          |
| 琉球                                                        | <i>Ryukyu</i>                                       | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                          |
| 薩摩                                                        | <i>Satsuma</i>                                      | Stiprie alkoholiskie dzērieni                                          |
| 白山                                                        | <i>Hakusan</i>                                      | <i>Seishu (Sake)</i>                                                   |
| 山梨                                                        | <i>Yamanashi</i>                                    | Vīns                                                                   |
| 日本酒<br>(Tulkojums angļu valodā:<br><i>Japanese Sake</i> ) | <i>Nihonshu</i>                                     | <i>Seishu (Sake)</i>                                                   |
| 山形                                                        | <i>Yamagata</i>                                     | <i>Seishu (Sake)</i>                                                   |

<sup>1</sup> Šajā iedaļā uzskaitītās preces klasificē saskaņā ar Aktu par alkoholisko dzērienu nodokļa nodrošināšanu un alkoholisko dzērienu nozares uzņēmēju asociācijām (1953. gada likums nr. 7) un Paziņojumu par norāžu standartu izveidi attiecībā uz alkoholisko dzērienu ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm (Valsts nodokļu aģentūras 2015. gada paziņojums nr. 19), kas izdots saskaņā ar minēto aktu.

## 23. PIELIKUMS

### KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA

Eiropas Savienība atgādina par pienākumu trešām valstīm, kas ir izveidojušas muitas savienību ar ES, saskaņot savus tirdzniecības režīmus ar Eiropas Savienības tirdzniecības režīmu, un dažām no šīm valstīm – noslēgt preferenču nolīgumus ar tām valstīm, kuras ir noslēgušas preferenču nolīgumu ar Eiropas Savienību.

Tādēļ Puses atzīmē, ka Japāna jau ir sākusi sarunas ar vienu no tām valstīm, kuras ar Eiropas Savienību ir izveidojušas muitas savienību un kuru ražojumiem nepiemēro tarifa koncesijas saskaņā ar šo nolīgumu, lai noslēgtu divpusēju nolīgumu, ar ko izveido brīvās tirdzniecības zonu atbilstoši 1994. gada *GATT* XXIV pantam.

Eiropas Savienība aicina Japānu noslēgt sarunas iespējami drīz, lai minētie preferenču nolīgumi stātos spēkā iespējami drīz pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

---